



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.: General  
20 March 2012  
Russian  
Original: French

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех  
форм дискриминации в отношении женщин**

**Объединенные второй и третий периодические  
доклады**

**Андорра\***

[29 августа 2011 года]

---

\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сокращения и акронимы .....		7
I. Введение .....	1–7	8
II. Хронология .....	8–16	9
III. Осуществление рекомендаций .....	17–35	10
A. Законодательные меры .....	17–21	10
B. Другие меры: программы, проекты и мероприятия, осуществлявшиеся в соответствии с рекомендациями Комитета ...	22–35	10
IV. Законодательство .....	36–70	13
A. Общие принципы недопущения дискриминации по признаку пола	36–37	13
B. Андоррское гражданство .....	38–39	13
C. Политические права .....	40	13
D. Свобода ассоциации .....	41–42	14
E. Право на обращение в суд .....	43–45	14
F. Гражданские права .....	46–49	15
G. Трудовое законодательство .....	50–51	15
H. Право на охрану здоровья .....	52–54	16
I. Право на образование .....	55–58	16
J. Право на социальную защиту: национальная система социального обеспечения .....	59–61	16
K. Социальные службы и Национальная программа услуг Андорры .	62–63	17
L. Право на жилище .....	64–65	17
M. Действующее законодательство .....	66–70	18
V. Меры, принятые правительством .....	71–74	23
VI. Социальная защита инвалидов .....	75–79	24
VII. Многосторонние связи и международное сотрудничество .....	80–97	26
A. Фонды и программы ООН .....	81–92	26
B. Фонды и программы ЮНЕСКО .....	93–97	29
VIII. Департамент образования .....	98–100	32
IX. Департамент внутренних дел, службы полиции: помощь жертвам насилия и их защита .....	101	32
X. Департамент по жилищным вопросам .....	102–103	32
XI. Насилие в отношении женщин .....	104–130	33
Борьба с насилием в семье .....	105–130	33
XII. Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин .....	131–237	39

A.	Правонарушения, связанные с проституцией .....	133–135	39
B.	Международный пакт о гражданских и политических правах .....	136	40
C.	Местные органы управления .....	137–147	40
D.	Генеральный совет (парламент) .....	148–151	44
E.	Суды .....	152	45
F.	Правительство Андорры .....	153–155	45
G.	Правонарушения .....	156	47
H.	Полугосударственные предприятия .....	157–165	47
I.	Политические партии .....	166–171	50
J.	Профессиональные коллегии и ассоциации .....	172–175	51
K.	Меры, принятые правительством .....	176–179	52
L.	Проделанная деятельность .....	180–237	52
XIII.	Совмещение семейной жизни с работой .....	238–242	69
	Меры, принятые правительством .....	241–242	69
XIV.	Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин в сфере охраны здоровья .....	243–253	70
A.	Медицинская страховка .....	245	70
B.	ВИЧ/СПИД .....	246	70
C.	Информационные и профилактические кампании .....	247–249	70
D.	Программа профилактики рака груди .....	250–252	71
E.	Меры, принятые правительством .....	253	71
XV.	Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин в социально-экономической сфере .....	254–263	71
A.	Проделанная деятельность .....	255–256	71
B.	Социальные пособия .....	257–260	72
C.	Жилищные пособия Департамента по жилищным вопросам .....	261–263	72
XVI.	Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин в гражданской сфере .....	264–272	73
XVII.	Выводы .....	273–280	74
<b>Приложения</b>			
I.	Таблицы, в которых содержатся показатели в области образования .....		76
II.	Таблицы, в которых содержатся показатели по вопросам труда .....		77

## Перечень таблиц

1.	Число взрослых лиц, получающих пенсию по инвалидности, в разбивке по признаку пола (2006 год) .....	25
2.	Инвалиды, поставленные на учет в АФСО (статья 18), в разбивке по признаку пола (2006 год) .....	25
3.	Число инвалидов, получающих пенсию солидарности, в разбивке по признаку пола (2006 год) .....	25
4.	Динамика взносов Андорры в ЮНИФЕМ (2000–2006 годы) .....	26
5.	Динамика взносов в программы по улучшению положения женщин (1999–2006 годы) .....	27
6.	Взносы на цели проведения кампании в интересах обеспечения образования девочек (2002 и 2004 годы) .....	27
7.	Вклад Андорры в проведение кампании по предупреждению перинатальной передачи ВИЧ/СПИДа в Габоне (2005 год) .....	28
8.	Вклад Андорры в создание многоцелевого центра .....	28
9.	Взнос Андорры в ВПП (Судан, 2004 год) .....	29
10.	Взнос Андорры в ВПП (Судан, 2006 год) .....	29
11.	Взнос правительства Андорры в программу "Образование для всех" (2004–2006 годы) .....	29
12.	Взнос Андорры в МПРК .....	30
13.	Сводная таблица общих данных (в евро) .....	31
14.	Динамика числа случаев насилия в семье, которыми занимались социальные службы (2002–2004 годы) .....	33
15.	Информационные кампании по вопросу о насилии в отношении женщин (2001–2006 годы) .....	35
16.	Профиль распределения мер вмешательства ГВПЖ .....	37
17.	Сводные данные о деятельности ГВПЖ и ее специализированных услугах (2007 год) .....	38
18.	Состав избирателей, в разбивке по городам и по признаку пола (выборы на уровне parroquias и национальные выборы) .....	40
19.	Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в parroquia Канильо (1999–2005 годы) .....	41
20.	Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в parroquia Энкамп (1999–2005 годы) .....	41
21.	Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в parroquia Ла-Массана (1999–2005 годы) .....	42
22.	Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в parroquia Сант-Жулия-де-Лория (1999–2005 годы) .....	43
23.	Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в parroquia Эскальдес-Энгордань (1999–2005 годы) .....	43

24.	Состав Генерального совета, в разбивке по признаку пола и должностям (1999–2005 год) .....	44
25.	Состав различных органов судебной системы, в разбивке по признаку пола (2002 и 2005 годы) .....	45
26.	Состав правительства Андорры, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999, 2001 и 2005 годы) .....	45
27.	Кадровый состав полиции, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы) .....	46
28.	Состав персонала пенитенциарного центра, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы) .....	46
29.	Состав персонала НИФА, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы) .....	48
30.	Состав персонала РТВА, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы) .....	48
31.	Состав персонала АФСО, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы) .....	49
32.	Состав персонала МСА, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы) .....	50
33.	Состав руководящих органов ассоциаций, в разбивке по должностям и по признаку пола (2002–2005 годы) .....	51
34.	Проекты женских ассоциаций, субсидируемых Министерством здравоохранения и социального благосостояния (2000–2007 годы) .....	53
35.	Распределение учебных заведений .....	57
36.	Динамика числа учащихся, в разбивке по признаку пола и по образовательному уровню (1997, 2001, 2005 годы) .....	58
37.	Общие показатели зачисленных учащихся .....	59
38.	Динамика чистых показателей зачисленных учащихся .....	59
39.	Динамика числа учащихся старших классов полной средней школы (подготовка к бакалавриату), учебных заведений системы профессионально-технического образования и учебных заведений неуниверситетского уровня за границей (1997, 2001, 2005 годы) .....	60
40.	Динамика общего показателя доли учащихся системы высшего образования в разбивке по признаку пола (1997 и 2005 годы) (в%) .....	60
41.	Распределение студентов университета по направлениям учебы и по признаку пола (1998 и 2005 годы) .....	61
42.	Число учащихся, зачисленных в СШБМ, в разбивке по признаку пола (1997–2005 годы) .....	63
43.	Уровень занятости в Андорре, Испании и ЕС-25 (2005 год) .....	66
44.	Показатель неравенства по уровням занятости (1997 и 2005 годы) .....	66
45.	Показатель неравенства по уровню заработной платы (1997 и 2005 годы) .....	67
46.	Динамика среднего размера пенсий в евро в разбивке по виду пенсий и полу их получателей (2000–2005 годы) .....	68
47.	Распределение получателей пособий социальных служб по признаку пола (в абсолютных цифрах и процентах) (2003–2007 годы) .....	72

**Перечень диаграмм**

1.	Образовательный уровень в разбивке по признаку пола (в %)	56
2.	Образовательный уровень в разбивке по возрастным группам и по признаку пола (в %) .....	57
4.	Распределение зачисленных учащихся .....	58
4.	Динамика числа учащихся университета.....	61
5.	Факультеты университета, наиболее востребованные женщинами (1997 и 2003 годы) (в %) .....	62
6.	Динамика распределения руководящих постов по признаку пола .....	64
7.	Распределение по признаку пола учащихся, получающих стипендии.....	65
8.	Динамика общего числа браков (1997–2006 годы).....	74

## Сокращения и акронимы

АФСО	Андоррский фонд социального обеспечения
АДЦ-XXI	Андоррский демократический центр – XXI век
ЦСИ	Центр социологических исследований
ГВПЖ	Группа по оказанию всесторонней помощи женщинам – жертвам гендерного насилия
СШБМ	Специальная школа Богоматери Меритксельской
АИИ	Андоррский исследовательский институт
НИФА	Национальный институт финансов Андорры
ВПП	Всемирная продовольственная программа
ПДНС	Протокол о порядке действий в случае совершения актов насилия в семье
МПРК	Международная программа развития коммуникации
ЛПА	Либеральная партия Андорры
СП	Социалистическая партия
РТВА	Радио и телевидение Андорры
МСА	Медицинская служба Андорры
ЗА	Зеленые Андорры

## I. Введение

1. Равенство возможностей является еще одним шагом к равенству перед законом, которое закреплено в статье 6 Конституции Андорры. Это означает, что все люди свободны и вправе свободно выбирать свой образ жизни и свое отношение к событиям, происходящим в их жизни, и эта свобода не зависит от того, идет ли речь о мужчинах или женщинах.
2. Присоединившись 15 января 1997 года к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, правительство Андорры избрало путь гарантий равенства женщин и мужчин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических правах.
3. После всеобщих выборов 3 апреля 2011 года вопросами поощрения прав женщин и равенства мужчин и женщин стало заниматься Министерство здравоохранения и социального благосостояния. При этом следует отметить, что новое правительство намеревается руководствоваться в этом вопросе комплексным и многопрофильным подходом.
4. В настоящее время депутатами парламента страны являются 15 женщин и 13 мужчин, что является свидетельством ключевого значения вопросов равенства мужчин и женщин в дискуссиях и политических приоритетах в Андорре.
5. Настоящий документ, в котором объединены второй и третий доклады, был подготовлен в следующих целях:
  - a) главная цель – получить информацию об осуществлении в настоящее время Конвенции в Княжестве Андорра;
  - b) конкретные цели:
    - i) выявить важнейшие и представляющие определенный интерес области возможной дискриминации женщин в Андорре, в частности в вопросах доступа к правам, закрепленным в Конвенции, и признания и реализации этих прав;
    - ii) получить информацию о повседневной жизни взрослых людей, совместно проживающих как супружеские пары и/или имеющих семейные обязанности, с тем чтобы установить, имеет ли место справедливое распределение домашних и семейных обязанностей;
    - iii) получить представление о патриархальных моделях поведения и культурных стереотипах, увековечивающих определенное распределение функций между мужчинами и женщинами в различных важнейших областях, и выявить основные факторы, создающие условия для такой дискриминации;
    - iv) привлечь население в целом и, в частности, женские организации к процессу анализа осуществления прав женщин в Андорре и выработки предложений на предмет принятия мер.
6. В силу сложности социальных реалий в целом и самого предмета изучения, каковым является дискриминация как многогранное явление, в основу настоящего исследования положен многопрофильный подход.
7. Социальные показатели были разработаны в соответствии с указаниями в отношении формы и содержания докладов, которые должны представлять государства – члены ООН, подписавшие международные договоры по правам чело-



века; эти указания содержатся в Компилляции руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками международных договоров по правам человека (HRI/GEN/2/Rev.1/Add.2) и в *Руководстве по составлению национальных статистических докладов о положении мужчин и женщин*<sup>1</sup>.

## II. Хронология

8. В 2001 году был создан Государственный секретариат по делам семьи и утвержден Протокол о порядке действий в случае совершения актов насилия в семье (ПДНС). Официальная презентация ПДНС состоялась 22 июня 2001 года под эгидой Министерства здравоохранения и социального благосостояния и Министерства юстиции и внутренних дел.

9. Таким образом, был взят курс на обеспечение равенства мужчин и женщин. Руководствуясь им и выходя за рамки ПДНС, правительство обязалось перед обществом проводить конкретную политику поощрения более справедливых и более равноправных отношений между членами общества.

10. 2001 год был насыщен событиями, поскольку правительство Андорры прилагало активные усилия для поощрения прав женщин. Так, 10 июля 2001 года Андорра представила Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин первоначальный доклад об осуществлении и последующих мерах по реализации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

11. В 2002 году был ратифицирован Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

12. В 2003 году Андорра начала участвовать в работе Руководящего комитета Совета Европы по вопросам равенства мужчин и женщин (РКРМЖ) и приняла участие в проводившейся Советом Европы пятой Конференции министров по вопросам равенства мужчин и женщин.

13. В 2004 году был проведен семинар по подготовке плана действий по поощрению равных возможностей женщин и мужчин, за которым последовало утверждение этого плана и участие Андорры в совещании по подготовке обзора осуществления Пекинской платформы действий в Центральной и Восточной Европе.

14. В 2005 году Андорра приняла участие в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин и было создано Министерство здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи.

15. В 2006 году Андорра приняла участие в проводившейся Советом Европы шестой Конференции министров по вопросам равенства мужчин и женщин, приступила к разработке национального плана социальной помощи с привлечением широкой общественности и поддержала организованную Советом Европы кампанию по борьбе с насилием в отношении женщин, в том числе с насилием в семье.

16. В 2007 году были объединены Департамент по жилищным вопросам и Министерство здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи, создана Группа по оказанию всесторонней помощи женщинам – жертвам ген-

<sup>1</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.97.XVII.10.

дерного насилия (ГВПЖ), а также сформировано специальное подразделение полиции для оказания помощи женщинам, ставшим жертвами жестокого обращения.

### **III. Осуществление рекомендаций**

#### **A. Законодательные меры**

17. Как уже указывалось ранее, 14 октября 2002 года правительство Андорры сдало на хранение в Организацию Объединенных Наций документ о ратификации Факультативного протокола к Конвенции, который был ратифицирован 29 ноября того же года (пункты 29 и 31 рекомендаций Комитета).

18. Следует также упомянуть принятие *Llei sobre el contracte de treball* (Закона 8/2003 от 12 июня 2003 года о трудовых договорах), который запрещает любую дискриминацию нанимателем, в том числе по признаку пола, и предусматривает наказание за такую дискриминацию. В этом же Законе закреплены права на отпуск по беременности и родам и отпуск при усыновлении/удочерении ребенка, которые уже фигурировали в *Reglament laboral* (Положении о труде) (пункт 23 рекомендаций Комитета).

19. В соответствии с рекомендациями Комитета Генеральный совет Андорры 3 ноября 2004 года принял *Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni* (Квалифицированный закон о внесении изменений в Квалифицированный закон о браке). Новый закон отменяет статью 13 предыдущего Закона, запрещавшую повторное вступление в брак вдов и разведенных женщин до истечения срока в 300 дней, что было сочтено дискриминационным, и вносит поправки в статьи 75 и 76 *Llei del Registre Civil* (Закона о Службе записи актов гражданского состояния) (пункт 25 рекомендаций Комитета).

20. Кроме того, 12 ноября 2004 года правительство Андорры сдало на хранение документ о ратификации пересмотренной Европейской социальной хартии, из которой она приняла 19 статей и 10 пунктов и которая вступила в силу 1 января 2005 года (пункты 21 и 23 рекомендаций Комитета).

21. Помимо этого, в *Llei 9/2005 qualificada del Codi penal andorrà* (Квалифицированном законе 9/2005 от 21 февраля 2005 года об Уголовном кодексе) впервые в качестве отдельного правонарушения выделяется жестокое обращение в семье (пункт 25 рекомендаций Комитета).

#### **B. Другие меры: программы, проекты и мероприятия, осуществлявшиеся в соответствии с рекомендациями Комитета**

1. **Пропаганда Конвенции и Факультативного протокола к ней, заключительных замечаний Комитета, Пекинской декларации и Платформы действий и выводов двадцать третьей чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (пункт 31 рекомендаций Комитета)**

22. Государственный секретариат по делам семьи обеспечил максимально широкое распространение в переводе на каталанский язык Конвенции, Факультативного протокола к ней, заключительных замечаний Комитета, Пекинской декларации и Платформы действий и выводов двадцать третьей чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

тативного протокола к ней и заключительных замечаний, сформулированных Комитетом при представлении доклада.

23. Отдавая себе отчет в отсутствии информации о положении женщин в Андорре и нехватке данных в разбивке по признаку пола в различных областях, охватываемых Конвенцией, правительство Андорры в 2003 году приступило к проведению исследования *Dones i homes: Diferents condicions de vida, dues realitats desiguals* ("Женщины и мужчины: различные условия жизни, неравноправная реальность") с целью получения примерного представления о положении женщин в Андорре.

24. Исследование показывает, что в андоррском обществе сбор данных с разбивкой по признаку пола по-прежнему сопряжен с трудностями.

25. Кроме того, после проведения семинара по подготовке плана действий по поощрению равных возможностей женщин и мужчин, состоявшегося в Андорре-ла-Велья 27 и 28 января 2004 года, Министерство здравоохранения и социального благосостояния наметило направления приоритетных действий для преодоления культурных стереотипов и обеспечения равенства возможностей.

26. Конкретные информационно-пропагандистские меры по ликвидации традиционных стереотипов, прямо или косвенно увековечивающих дискриминацию в отношении женщин (пункты 16 и 17 рекомендаций Комитета), разрабатывались с применением широкого комплексного подхода, поскольку дискриминация в отношении женщин существует в различных областях общественной и частной жизни. Эти меры реализовывались в рамках следующих проектов.

**2. Кампания *T'ho creus?* ("Вы думаете, это возможно?") в интересах поощрения равных возможностей (май 2004 года – март 2005 года)**

27. Эта кампания преследовала две общих цели: привлечь внимание всего населения страны к существующим в андоррском обществе мифам и стереотипам, имеющим гендерную подоплеку, и способствовать изменению отношения населения Андорры к таким стереотипам.

**3. Просветительская деятельность**

28. В рамках плана действий *Pla d'acció per al foment de la igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes* (Плана действий по обеспечению равных возможностей женщин и мужчин) и, конкретнее, программы борьбы против насилия в семье был разработан целый ряд информационно-пропагандистских проектов, ориентированных на все население страны, на специалистов, оказывающих помощь женщинам, которые стали жертвами насилия (адвокатов, психологов, врачей, медсестер, социальных работников и т.д.), на работников сферы образования, на родителей и на молодежь и подростков.

29. В 2004 и 2007 годах в организовывавшихся семинарах приняли участие 1 250 учеников и учениц всех существующих в Андорре систем школьного образования в возрасте 15–16 лет. Участники весьма положительно оценивали эти семинары: 90% из них полагали, что было бы интересно продолжить работу в этих семинарах, и предлагали увеличить их продолжительность.

30. В 2007 году главной темой семинарских занятий стала кампания Совета Европы по борьбе с насилием в отношении женщин, в том числе с насилием в семье. В этой работе приняли участие 500 молодых людей, которые составили манифест, отвергающий насилие в отношении женщин. Манифест поддержали более 4 000 человек.

**4. Проведившееся Андоррским исследовательским институтом (АИИ) обследование по вопросам гендерных стереотипов и представлений о насилии в семье, бытующих у жителей Андорры**

31. Обследование по вопросам гендерных стереотипов, бытующих у жителей Андорры, проводилось с двойной целью: во-первых, проанализировать упомянутые стереотипы среди жителей страны и, во-вторых, оценить эффект кампании "T'ho creus?" ("Вы думаете, это возможно?").

32. Обследование позволило выявить наличие целого ряда мифов по поводу насилия, а также тот факт, что проблема, имеющая в основном структурные, социальные и культурные корни, проявления и последствия, низводится на уровень отдельных людей и что ее причины усматриваются в поведении и свойствах, присущих маргинализованному сегменту населения. Эти выводы указали правительству страны на необходимость продолжать организовывать информационно-пропагандистские кампании по вопросу о насилии в семье.

**5. Повышение уровня профессиональной квалификации женщин, находящихся в уязвимом положении (пункты 21 и 23 рекомендаций Комитета)**

33. В 2004 и 2005 годах в рамках плана действий по поощрению равных возможностей женщин и мужчин Министерство здравоохранения и социального благосостояния проводило работу по следующим магистральным направлениям: поощрение участия женщин в жизни общества и выполнения ими руководящих функций; тема "Женщины и занятость"; помощь уязвимым группам. Главной целью проекта было повысить уровень профессиональной квалификации женщин в интересах расширения их участия в экономической деятельности и облегчить для женщин доступ к более высокооплачиваемой работе. В общей сложности было охвачено 26 женщин из социальных служб министерства, женских ассоциаций Андорры и других андоррских НПО.

**6. Комплексный подход к разработке политики и практических мер (пункт 18 рекомендаций Комитета)**

34. Целый ряд правительственных ведомств готов в сотрудничестве с другими неправительственными органами энергично разрабатывать программы, проекты и мероприятия с целью пропаганды и обеспечения соблюдения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

**7. Привлечение гражданского общества (пункт 17 рекомендаций Комитета)**

35. В 2006 году Министерство здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи и Центр социологических исследований (ЦСИ) Андоррского исследовательского института (АИИ) приступили к разработке национальной программы социальной помощи с привлечением широкой общественности. Правительство Андорры, стремясь и ощущая необходимость наладить более тесные связи с населением страны, начало процесс широких консультаций в обществе в целях формирования и улучшения национальной системы социального обеспечения. Было выделено пять тематических групп: пожилое население, инвалиды, гендерные проблемы и вопросы детства и семьи; на этой основе началась работа с привлечением широких слоев населения по сбору предложений на предмет составления упомянутой национальной программы и планирования выделения ресурсов.

## **IV. Законодательство**

### **A. Общие принципы недопущения дискриминации по признаку пола**

36. Права человека и основные свободы женщин и мужчин в политической, экономической, социальной и культурной областях и в жизни гражданского общества признаются и охраняются Конституцией Княжества Андорра, законодательством страны и нормативными актами, принимаемыми в его развитие.

37. В этой связи общие принципы, изложенные в статье 6 Конституции Княжества Андорра, признают полное равенство всех людей и запрещают дискриминацию в любой форме, в том числе по признаку пола.

### **B. Андоррское гражданство**

38. Правовая база:

a) Llei qualificada de la nacionalitat (Квалифицированный закон о гражданстве), принятый Генеральным советом 2 и 3 сентября 1993 года;

b) Llei qualificada de la nacionalitat (Квалифицированный закон о гражданстве), принятый Генеральным советом 5 октября 1995 года;

c) Llei 10/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat (Квалифицированный закон 10/2004 от 27 мая 2004 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон о гражданстве);

d) Decret legislatiu de publicació del text refós de la Llei qualificada de la nacionalitat (Законодательный указ от 28 марта 2007 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон о гражданстве от 5 октября 1995 года) с последующими поправками.

39. В отношении законодательства Андорры следует отметить, что в 2004 году Законом 10/2004 от 27 мая 2004 года в него были внесены серьезные изменения. Упомянутым актом сокращен срок постоянного жительства в Княжестве Андорра, необходимый для подачи прошения о натурализации, с 25 лет до 20, а также с 15 лет до 10 для молодых людей, учившихся в одном из школьных учреждений Андорры на протяжении срока обязательного обучения.

### **C. Политические права**

40. Политические права граждан Андорры гарантируются положениями статьи 24 Конституции. Так, "все совершеннолетние жители Андорры, не лишённые прав, имеют право голоса". Этот принцип равенства закреплён Llei qualificada del règim electoral i del referèndum (Квалифицированным законом об избирательной системе и о референдуме), принятым Генеральным советом 2 и 3 сентября 1993 года с поправками, внесенными 15 декабря 2000 года Llei de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum (Законом, вносящим изменения в Квалифицированный закон об избирательной системе и о референдуме). В статье 1 этого Закона закреплён принцип равного избирательного права, а в статье 15 – принцип равного права быть избранным.

## **D. Свобода ассоциации**

41. Свобода ассоциации признается положениями статей 17 и 18 Конституции Княжества Андорра. *Llei qualificada d'associacions* (Квалифицированный закон об ассоциациях), принятый Генеральным советом 29 октября 2000 года, предусматривает свободу ассоциации для граждан Андорры, иностранцев, проживающих в Княжестве Андорра на законных основаниях, и юридических лиц, учрежденных в соответствии с законодательством страны.

42. Кроме того, свобода ассоциации и, соответственно, право свободно создавать организации работодателей и профессиональные и профсоюзные ассоциации получили дополнительное подтверждение в результате принятия 30 июня 2004 года пересмотренной Европейской социальной хартии, в частности ее статьи 5.

## **E. Право на обращение в суд**

43. В статье 10 Конституции Княжества Андорра закреплено право на обращение в суд и получение юридически обоснованного судебного решения, а также право на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство, на защиту и на помощь адвоката, на судебное разбирательство в разумные сроки, презумпцию невиновности, право быть информированным о выдвигаемом обвинении, право не признавать себя виновным, право не свидетельствовать против себя и, в случае уголовного производства, право на обжалование. Законом предусмотрено, что в интересах обеспечения принципа равенства отправление правосудия происходит бесплатно.

44. Следует указать на важное изменение в законодательстве, произошедшее в 1999 году: 22 апреля 1999 года был принят *Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del Tribunal Constitucional* (Квалифицированный закон, вносящий изменения в Квалифицированный закон о Конституционном суде). В самом деле, до принятия этого Закона статья 94 *Llei qualificada del Tribunal Constitucional* (Квалифицированного закона о Конституционном суде от 3 сентября 1993 года) не допускала прямое обращение в Конституционный суд со стороны жертвы, которой был причинен вред. Для этого она должна была в письменной форме обратиться в прокуратуру с просьбой о подаче апелляции при условии, что прокуратура сочтет такую просьбу о конституционной защите (*recurs d'empara constitucional*) обоснованной. Именно по этой причине в 1999 году с принятием *Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del Tribunal Constitucional* (Квалифицированного закона, вносящего изменения в Квалифицированный закон о Конституционном суде) это ограничение права на обращение в суд было устранено. Новый закон наделяет любое лицо правом обратиться непосредственно в Конституционный суд для получения конституционной защиты (*recurs d'empara*).

45. Нужно отметить также *Llei de modificació de la Llei transitòria de procediments judicials* (Закон от 22 апреля 1999 года, вносящий изменения во Временный закон о судебном разбирательстве), в котором вводится процедура признания недействительности того или иного акта в случае нарушения основополагающего права на обращение в суд, которое закреплено в статье 10 Конституции. Эта процедура предшествует подаче в Конституционный суд ходатайства о предоставлении конституционной защиты (*recurs d'empara*).

## **Е. Гражданские права**

46. В пункте 3 статьи 13 Конституции Княжества Андорра за супругами признаются равные права и обязанности. Это конституционное положение впоследствии получило дальнейшее развитие в Llei qualificada del matrimoni (Квалифицированный закон о браке от 30 июня 1995 года), который был изменен Llei 14/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni (Квалифицированным законом 14/2004 от 3 ноября 2004 года, вносящим изменения в Квалифицированный закон о браке).

47. В соответствии с принципом равенства мужчин и женщин статья 8 Llei qualificada del matrimoni (Квалифицированного закона о браке) закрепляет за обоими супругами одни и те же права и налагает на них одни и те же обязательства.

48. Кроме того, как уже отмечалось выше, в соответствии с рекомендациями Комитета статья 13 Llei qualificada del matrimoni (Квалифицированного закона о браке) была отменена с принятием Llei de modificació de la Llei qualificada del matrimoni (Квалифицированного закона, вносящего изменения в Квалифицированный закон о браке от 30 июня 1995 года).

49. В отношении расширения гражданских прав уместно отметить принятие Генеральным советом Llei qualificada de les unions estables de parella (Квалифицированного закона о постоянных супружеских союзах от 21 февраля 2005 года). Данный закон признает супружеский союз двух лиц независимо от их пола при условии достижения ими совершеннолетия, отсутствия между ними прямых родственных связей в силу родства или усыновления/удочерения или родства по боковой линии до четвертой степени.

## **Г. Трудовое законодательство**

50. Llei sobre el Contracte de Treball (Закон 8/2003 от 12 июня 2003 года о трудовых договорах) запрещает любую дискриминацию по признаку рождения, расовой принадлежности, пола, сексуальной ориентации, происхождения, вероисповедания, убеждений и любых других соображений личного или общественного характера. В том что касается увольнения и выплаты компенсации нанимателем, в случае дискриминационного увольнения наемный работник имеет право получить возмещение или требовать восстановления на работе с выплатой возмещения за акт дискриминации и компенсации за понесенный ущерб, размеры которой устанавливает компетентный суд. Кроме того, следует отметить, что любое решение, которое принимается нанимателем в одностороннем порядке и может повлечь дискриминацию, рассматривается в Llei sobre el contracte de treball (Законе о трудовых договорах) в качестве серьезного правонарушения и наказывается штрафом в размере от 2 501 до 12 000 евро (статьи 3, 75, 76, 95 и 98 указанного Закона).

51. В связи с применением положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин следует отметить, что Андорра в полном объеме ратифицировала следующие статьи пересмотренной Европейской социальной хартии: 1 (Право на труд), 2 (Право на справедливые условия труда), 4 (Право на справедливое вознаграждение), 8 (Право работающих женщины на защиту в период беременности), 9 (Право на возможности для профессиональной ориентации), 10 (Право на возможности для профессиональной подготовки), 11 (Право на охрану здоровья), 12 (Право на социальное обеспечение),

13 (Право на социальную и медицинскую помощь), 14 (Право пользоваться услугами социальных служб), 20 (Право на равные возможности и равное обращение в сфере занятости без дискриминации по признаку пола), 26 (Право на защиту своего достоинства на рабочем месте), 30 (Право на защиту от бедности и социального отторжения). Андорра частично ратифицировала статью 19 (Право трудящихся-мигрантов и их семей на защиту и помощь) (пункты 1, 3, 5, 7, 9, 11–15 и 17) и статью 31 (Право на жилье) (пункты 1 и 2).

## **Н. Право на охрану здоровья**

52. Право на охрану здоровья закреплено в статье 30 Конституции Княжества Андорра.

53. Право на охрану здоровья гарантировано Llei General de Sanitat (Общим законом о здравоохранении), принятым Генеральным советом 20 марта 1989 года. Практическая реализация права на охрану здоровья без дискриминации по признаку пола обусловлена лишь реальным проживанием в Княжестве Андорра на законных основаниях.

54. Следует отметить, что в статье 15 указанного Закона определены специальные меры по охране здоровья матери и ребенка в рамках медико-санитарных программ.

## **И. Право на образование**

55. В статье 20 Конституции Княжества Андорра закреплено право на образование для всех.

56. В части I Llei qualificada d'educació (Квалифицированного закона об образовании) подтверждаются и гарантируются равные права всех в области образования, а именно право на получение базового образования и право доступа к образованию более высоких уровней.

57. Статья 7 того же Закона наделяет любого ребенка правом ходить в школу с трех лет, если этого требуют родители или опекуны.

58. Статья 60 главы 6 части II того же Закона касается также равных возможностей, определяя, что целью непрерывного образования взрослых является обеспечение базовой подготовки, которая обеспечивает равные возможности в области профессиональной подготовки.

## **Ж. Право на социальную защиту: национальная система социального обеспечения**

59. Общий режим социального обеспечения определяется Общими положениями, Административными положениями, Финансовыми положениями, Техническими положениями и Имплементирующими положениями № 1–14 Андоррского фонда социального обеспечения (АФСО), утвержденными Указом № 4 Генерального совета от 12 июля 1966 года. Затем Указом соправителей в Андорре было принято положение об урегулировании споров от 29 декабря 1967 года и имплементирующие положения № 15–18 от 7 ноября 1968 года. В конечном счете Указом Генерального совета система социального обеспечения была введена в действие 1 марта 1968 года.



60. Система социального обеспечения Андорры предусматривает обязательное участие всех наемных работников в стране и участие по желанию для некоторых категорий лиц при условии их постоянного проживания в Андорре. Данная система социального обеспечения предусматривает для бенефициаров и их правопреемников и иждивенцев медицинское страхование, в том числе на случай болезни, беременности, несчастных случаев на производстве, инвалидности и смерти, а также выплату пособий по старости в рамках системы пенсионного обеспечения с уплатой взносов.

61. Помимо ряда изменений, вносившихся с годами в некоторые разделы имплементирующих положений, следует упомянуть принятие в 2006 году *Llei de mesures urgents i puntuals de reforma del sistema de seguretat social* (Закона 4/2006 от [7 апреля 2006 года] о неотложных специальных мерах по реформе системы социального обеспечения), в соответствии с которыми был установлен максимальный срок страхового покрытия для безработных продолжительностью до 120 дней и определен размер пенсий сиротам на уровне не менее 30% от минимальной заработной платы, а также сумма пособия по беременности и родам (ежедневного пособия по пособию по беременности и родам в размере 100% (а не 90%, как ранее) от 1/180-й части суммы заработной платы за шесть месяцев, предшествующих уходу в декретный отпуск).

## **К. Социальные службы и Национальная программа услуг Андорры**

62. В настоящее время в Андорре нет конкретного закона о социальных услугах. Тем не менее в стране имеется *Pla Nacional de Serveis* (Национальная программа услуг), принятая правительством на заседании 25 сентября 1995 года и расширенная *Reglament de les prestacions d'assistència social* (Положениями о социальных пособиях от 20 ноября 1996 года). В рамках данной программы особое внимание уделяется условиям выделения пособий. В пункте f) статьи 5 конкретно говорится о недопущении дискриминации по признаку пола.

63. Применительно к социальным службам следует упомянуть *Llei de Garantia dels drets de les persones amb discapacitat* (Закон о гарантиях прав инвалидов), принятый Генеральным советом 17 октября 2002 года. Этот Закон, обеспечивая человеческое достоинство инвалидов, в первую очередь призван гарантировать для них возможность пользоваться своими правами и свободами и выполнять свои гражданские обязанности. Кроме того, Закон направлен на недопущение всех форм дискриминации по признаку инвалидности.

## **Л. Право на жилище**

64. Право на достойное жилье признается и гарантируется статьей 33 Конституции Андорры. Государственные органы должны прилагать усилия для создания необходимых условий, чтобы каждый человек мог реализовать это право. Ввиду этого правительство утвердило *Reglament d'ajuts a l'habitatge de lloguer* (Положения от 30 марта 2005 года о пособиях на аренду жилья). Кроме того, 16 июня 2004 года им был учрежден Департамент по жилищным вопросам, а 27 октября того же года – Межведомственная комиссия по жилищным вопросам.

65. За период после представления первоначального доклада Комитету на 516, 517 и 523-м заседаниях 10 и 13 июля 2001 года был принят ряд законода-

тельных мер по борьбе с дискриминацией в отношении женщин и ее проявлениями. С этой целью в соответствии с рекомендациями Комитета была отменена статья 13 *Llei qualificada del matrimoni* (Квалифицированного закона о браке от 30 июня 1995 года). Впервые в Уголовном кодексе Андорры предусмотрена квалификация жестокого обращения в семье в качестве уголовного правонарушения, ужесточены меры наказания за совершение актов дискриминации и смягчено наказание за совершение аборта.

## М. Действующее законодательство

66. В сфере законодательной деятельности государства следует отметить принятие следующих законов:

- a) политические права:
  - i) *Llei qualificada de modificació dels articles 6.1 i 7.1 de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum* (Квалифицированный закон от 26 ноября 1999 года, вносящий изменения в статьи 6.1 и 7.1 Квалифицированного закона об избирательной системе и о референдуме);
  - ii) *Llei de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum* (Закон от 15 декабря 2000 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон об избирательной системе и о референдуме);
  - iii) *Llei qualificada de finançament electoral* (Квалифицированный закон о финансировании избирательных кампаний от 15 декабря 2000 года);
  - iv) *Llei qualificada d'associacions* (Квалифицированный закон об ассоциациях от 29 декабря 2000 года);
- b) гражданские права:
  - i) *Llei d'arrendaments de finques urbanes* Закон об аренде городских зданий от 30 июня 1999 года);
  - ii) *Llei 12/2004 de propietat horitzontal* (Закон 12/2004 от 30 июня 2004 года о кондоминиумах);
  - iii) *Llei 14/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni* (Квалифицированный закон 14/2004 от 3 ноября 2004 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон о браке);
  - iv) *Llei 4/2005 qualificada de les unions estables de parella* (Квалифицированный закон 4/2005 о постоянных супружеских союзах от 21 февраля 2005 года);
- c) публичные свободы: *Llei 15/2003 qualificada de protecció de dades personals* (Закон 15/2003 от 18 декабря 2003 года о защите личных данных);
- d) правосудие:
  - i) *Llei qualificada de modificació del Codi Penal* (Квалифицированный закон от 27 ноября 1997 года, вносящий изменения в Уголовный кодекс);
  - ii) *Llei qualificada de modificació del Codi de procediment penal* (Квалифицированный закон от 10 декабря 1998 года, вносящий изменения в Уголовно-процессуальный кодекс);
  - iii) *Llei qualificada de la jurisdicció de menors, de modificació parcial del Codi penal i de la Llei qualificada de la Justícia* (Квалифицированный закон

- о ювенальной юстиции от 22 апреля 1999 года, вносящий частичные изменения в Уголовный кодекс и в Квалифицированный закон о юстиции);
- iv) Llei de modificació de la Llei transitòria de procediments judicials (Закон от 22 апреля 1999 года, вносящий изменения во Временный закон о порядке судопроизводства);
- v) Llei de cooperació penal internacional i de lluita contra el blanqueig de diners o valors producte de la delinqüència internacional (Закон от 29 декабря 2000 года о международном сотрудничестве и борьбе с отмыванием денег и доходов от международной преступной деятельности);
- vi) Llei de modificació de la Llei qualificada del Tribunal Constitucional de 3 de setembre del 1993 (Закон от 20 июня 2002 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон о Конституционном суде от 3 сентября 1993 года);
- vii) Llei qualificada 9/2005 del Codi penal (Квалифицированный закон 9/2005 от 21 февраля 2005 года об Уголовном кодексе). Впервые в качестве правонарушения квалифицировано жестокое обращение в семье (статьи 113 и 114), ужесточено наказание за правонарушения, квалифицируемые как дискриминация (статья 338), расширен перечень мотивов дискриминации, смягчено наказание за совершение аборта и сокрытие фактов, являвшихся правонарушением согласно Уголовному кодексу 1989 года;
- viii) Llei 10/2005 qualificada de modificació del Codi de Procediment Penal (Квалифицированный закон 10/2005 от 21 февраля 2005 года, вносящий изменения в Уголовно-процессуальный кодекс);
- e) учреждения:
- i) Llei de creació i funcionament del raonador del ciutadà [Закон от 4 июня 1998 года о создании и функционировании института Raonador del ciutadà (Уполномоченного Княжества Андорра)];
- ii) Llei del Tribunal de comptes (Закон от 9 ноября 2000 года о Счетной палате);
- iii) Llei de la radiodifusió i televisió pública i de creació de la societat pública Ràdio i Televisió d'Andorra, SA (Закон от 13 апреля 2000 года о государственном радиовещании и телевидении и о создании государственной компании "Радио и Телевизио д'Андорра, СА");
- f) Административная деятельность:
- i) Llei del Codi de Duana (Закон о Таможенном кодексе от 20 июня 1996 года);
- ii) Llei de contractació pública (Закон о государственных подрядах от 9 ноября 2000 года);
- iii) Llei de la Funció Pública (Закон о государственной службе от 15 декабря 2000 года);
- iv) Llei 9/2003 del patrimoni cultural d'Andorra (Закон 9/2003 о культурном наследии Андорры от 12 июня 2003 года);
- v) Llei 5/2004 de modificació del Codi de Duana (Закон 5/2004 от 14 апреля 2004 года, вносящий изменения в Таможенный кодекс);

- vi) Llei 8/2004 qualificada del Cos de Policia (Квалифицированный закон 8/2004 о полиции от 27 мая 2004 года);
- vii) Llei 8/2005 dels agents de circulació comunals (Закон 8/2005 о муниципальных автоинспекторах от 21 февраля 2005 года);
- viii) Llei 9/2004 de la Funció Pública de l'Administració de Justícia (Закон 9/2004 об отправлении правосудия от 27 мая 2004 года);
- ix) Llei 10/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat (Квалифицированный закон 10/2004 от 27 мая 2004 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон о гражданстве);
- g) иммиграция/трудовая деятельность:
  - i) Llei qualificada de residències passives (Квалифицированный закон о проживании без права заниматься приносящей доход деятельностью от 30 мая 1995 года);
  - ii) Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada de residències passives (Квалифицированный закон от 28 ноября 1996 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон о проживании без права заниматься приносящей доход деятельностью);
  - iii) Llei qualificada d'immigració (Квалифицированный закон об иммиграции от 14 мая 2002 года);
  - iv) Llei sobre el contracte de treball (Закон от 12 июня 2003 года о трудовых договорах);
  - v) Llei 21/2004 del 14 de desembre, qualificada de mesures d'adaptació de la Llei qualificada d'immigració, de 14 de maig del 2002, al règim transitori d'accés al mercat del treball establert entre la Unió Europea i els nous estats membres (Квалифицированный закон 21/2004 от 14 декабря 2004 года о мерах по изменению Квалифицированного закона об иммиграции от 14 мая 2002 года с учетом временного режима доступа к рынкам труда, установленного в отношениях между Европейским Союзом и новыми государствами-членами);
- h) здравоохранение:
  - i) Llei reguladora de la gestió i l'organització administrativa de la CASS (Закон от 18 декабря 1997 года о регламентации системы управления и административной организации АФСО);
  - ii) Llei de modificació de l'article 2 del reglament d'aplicació núm. 6 i dels articles 3 i 4 del reglament d'aplicació núm. 10 de la CASS (Закон от 18 декабря 1997 года, вносящий изменения в статью 2 имплементирующего положения № 6 и в статьи 3 и 4 имплементирующего положения № 10 АФСО);
  - iii) Llei de regulació del períodes de descans, per maternitat o per adopció dels treballadors assalariats (Закон от 22 июня 2000 года о порядке предоставления наемным работникам отпусков по беременности и родам и в связи с усыновлением/удочерением детей);
  - iv) Llei de garantia dels drets de les persones amb discapacitat (Закон о гарантиях прав инвалидов от 17 октября 2002 года);

- v) Llei 15/2004 qualificada d'incapacitació i organismes tutelars (Квалифицированный закон 15/2004 о недееспособности и органах опеки от 3 ноября 2004 года);
- i) образование:
- i) Llei d'universitats (Закон об университетах от 30 июня 1997 года);
- ii) Llei de l'esport (Закон о спорте от 30 июня 1998 года);
- iii) Llei de desenvolupament dels principis bàsics de l'estructura i l'organització de la Universitat d'Andorra (Закон от 28 июня 2002 года о разработке основных принципов структуры и организации Университета Андорры);
- iv) Llei d'ajuts a l'estudi (Закон о помощи в получении образования от 28 июня 2002 года);
- j) сельское хозяйство: Llei d'agricultura i ramaderia (Закон о сельском хозяйстве и животноводстве от 22 июня 2000 года).
67. Llei 14/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni (Квалифицированный закон 14/2004 от 3 ноября 2004 года, вносящий изменения в Квалифицированный закон о браке) отменил запрет на повторное вступление в брак вдов до истечения 300-дневного срока.
68. Llei 4/2006 de mesures urgents i puntuals de reforma del sistema de seguretat social (Закон 4/2006 от 7 апреля 2006 года о неотложных специальных мерах по реформе системы социального обеспечения) устанавливает максимальный срок страхового покрытия для безработных продолжительностью до 120 дней, определяет размер пенсий сиротам и пособий вдовам на уровне соответственно 30% и 50% от минимальной заработной платы и увеличивает сумму пособия по беременности и родам.
69. За отчетный период Княжество Андорра приняло следующие международные конвенции по правам человека:
- a) международные договоры Организации Объединенных Наций:
- i) Конвенция о правах ребенка, подписана 2 октября 1955 года, ратифицирована 2 января 1996 года и вступила в силу 1 февраля 1996 года;
- ii) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, подписана 15 января 1997 года и вступила в силу 14 февраля 1997 года;
- iii) Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, ратифицирован 14 октября 2002 года и вступил в силу 14 января 2003 года;
- iv) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, подписан 7 сентября 2000 года, ратифицирован 30 апреля 2001 года и вступил в силу 12 февраля 2002 года;
- v) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, подписан 7 сентября 2000 года, ратифицирован 30 апреля 2001 года и вступил в силу 18 января 2002 года;

- vi) Римский статут Международного уголовного суда, подписан 18 июля 1998 года, ратифицирован 30 апреля 2001 года и вступил в силу 1 июля 2002 года;
- vii) Международный пакт о гражданских и политических правах, подписан 5 августа 2002 года и вступил в силу 22 декабря 2006 года;
- viii) Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, подписан 5 августа 2002 года и вступил в силу 22 декабря 2006 года;
- ix) второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, подписан 5 августа 2002 года и вступил в силу 22 декабря 2006 года;
- x) Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, подписана 5 августа 2002 года и вступила в силу 22 октября 2006 года;
- xi) Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, подписана 5 августа 2002 года и вступила в силу 22 октября 2006 года;
- b) международные договоры Совета Европы:
  - i) Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (Рим, 4 ноября 1950 года), подписана 10 ноября 1994 года, ратифицирована 22 января 1996 года и вступила в силу 22 января 1996 года;
  - ii) Дополнительный протокол № 6 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, вступил в силу 1 февраля 1996 года;
  - iii) Дополнительный протокол № 11 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписан 10 ноября 1994 года, ратифицирован 22 января 1996 года и вступил в силу 1 ноября 1998 года;
  - iv) Дополнительный протокол № 13 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся полной отмены смертной казни, вступил в силу 1 июля 2003 года;
  - v) Европейское соглашение, касающееся лиц, участвующих в процедурах Европейского суда по правам человека, подписано и ратифицировано 24 ноября 1998 года и вступило в силу 1 января 1999 года;
  - vi) Европейская конвенция о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, подписана 10 сентября 1996 года, ратифицирована 6 января 1997 года и вступила в силу 1 мая 1997 года;
  - vii) Протокол № 1 к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, подписан 4 ноября 1999 года, ратифицирован 13 июля 2000 года и вступил в силу 1 марта 2002 года;
  - viii) Протокол № 2 к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, подписан 4 ноября 1999 года, ратифицирован 13 июля 2000 года и вступил в силу 1 марта 2002 года;
  - ix) Европейская конвенция о выдаче, подписана 11 мая 2000 года, ратифицирована 13 октября 2000 года и вступила в силу 11 января 2001 года;

- x) присоединение к Европейской комиссии "Демократия через закон" 1 февраля 2000 года;
- xi) пересмотренная Европейская социальная хартия, ратифицирована 30 июня 2004 года (принято 19 статей и 10 пунктов из 31) и вступила в силу 1 января 2005 года;
- xii) Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, вступила в силу 21 декабря 2006 года;
- xiii) Дополнительный протокол к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод с поправками, внесенными в соответствии с положениями Протокола № 11, вступил в силу 6 мая 2008 года;
- xiv) Протокол № 4 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, в котором закреплены права человека и основные свободы помимо упомянутых в Конвенции и первом Дополнительном протоколе к ней, с поправками, внесенными в соответствии с положениями Протокола № 11, вступил в силу 6 мая 2008 года;
- xv) Протокол № 7 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод с поправками, внесенными в соответствии с положениями Протокола № 11, вступил в силу 1 августа 2008 года;
- xvi) Протокол № 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, вступил в силу 1 сентября 2008 года;
- xvii) Протокол № 14 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, вносящий изменения в контрольный механизм Конвенции, вступил в силу 1 июня 2010 года;
- xviii) Конвенция Совета Европы о противодействии торговле людьми, вступила в силу 1 июля 2011 года;
- c) подписанные договоры в стадии ратификации:
  - i) Конвенция о правах инвалидов (27/04/07);
  - ii) Дополнительный протокол к Конвенции о правах инвалидов (27/04/07).

70. В период 1997–2005 годов в рамках законодательной работы и проводившихся Генеральным советом парламентских обсуждений по существу положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин главное внимание уделялось двум основным аспектам:

- a) динамике процесса осуществления Конвенции в Андорре (осуществление положений Конвенции и улучшение положения женщин);
- b) позиции Андорры как страны, в которой соблюдаются права человека и уважается верховенство закона.

## **V. Меры, принятые правительством**

71. По предложению Министерства здравоохранения и социального благосостояния правительство Андорры 6 июня 2001 года назначило первого Государственного секретаря по делам семьи. Государственный секретариат по делам семьи был создан в качестве отдельной, четко оформленной структуры, полностью охватывающей весь спектр вопросов, касающихся положения женщин.

72. Под эгидой Министерства здравоохранения и социального благосостояния и Министерства юстиции и внутренних дел 22 июня 2001 года состоялась официальная презентация ПДНС, который разработан в качестве процедурного инструмента координации различных мероприятий действующих в этой сфере сторон в целях изыскания в Андорре эффективных решений проблемы насилия в семье.

73. В указанном году первоначальный бюджет ПДНС был определен в размере 155 278,14 евро. Бюджет был утвержден Генеральным советом 16 января 2002 года<sup>2</sup>. В 2007 бюджет ПДНС был увеличен на 83% и составил 284 657,31 евро.

74. В феврале 2004 года Государственный секретариат по делам семьи Министерства здравоохранения и социального благосостояния пересмотрел основные направления разработки национального плана действий по поощрению равных возможностей женщин и мужчин:

- a) поощрение участия женщин в жизни общества и выполнения ими руководящих функций;
- b) борьба с насилием;
- c) женщины и занятость;
- d) помощь уязвимым группам, в частности одиноким женщинам с детьми и пожилым женщинам;
- e) интеграция гендерных аспектов в работу других департаментов правительства в качестве сквозной темы при разработке мероприятий.

## VI. Социальная защита инвалидов

75. В сфере законодательства Андорры первым юридическим актом по вопросам об инвалидах стал *Llei de creació d'una pensió per a minusvàlids físics o psíquics adults* (Закон о введении пособия по инвалидности для взрослых лиц, страдающих физическими и психическими недостатками), принятый в 1983 году. Этот закон определяет процедуру и критерии доступа к упомянутому пособию, которое не предполагает внесения личных взносов и призвано обеспечить интеграцию в жизнь общества и гарантировать покрытие расходов на медицинское обслуживание инвалидов в Андорре (граждан страны и иностранцев, живущих в Андорре не менее трех лет). В настоящее время данный закон отменен. Вместе с тем правительство выплачивает пенсию лицам, которые еще являются получателями пособия по инвалидности. Получатели такой пенсии распределяются следующим образом:

---

<sup>2</sup> Хотя утверждение первого бюджета, ориентированного в первую очередь на поощрение прав женщин, является шагом вперед, следует отметить, что эти ассигнования составляют лишь 0,80% от всего бюджета Министерства здравоохранения и социального благосостояния и 0,04% от совокупного бюджета правительства на 2006 год.



Таблица 1

**Число взрослых лиц, получающих пенсию по инвалидности, в разбивке по признаку пола (2006 год)**

		<i>Сумма пенсии</i>
Женщины	85	
Мужчины	72	
<b>Итого</b>	<b>157</b>	287,36 евро в месяц (нетто)

*Источник:* Министерство здравоохранения и социального благосостояния и по делам семьи.

76. 17 октября 2002 года был принят Llei de garantia dels drets de les persones amb discapacitat (Закон о гарантиях прав инвалидов). Он содержит новации и отличается от предыдущего закона своим комплексным характером и тем, что он направлен на удовлетворение всех нужд инвалидов. Закон гласит, что процесс интеграции инвалидов должен охватывать такие аспекты, как доступ к медицинским услугам, образованию, жилью, занятости, системе социальной защиты и социальным службам. В частности, в статье 20 предусмотрено введение пенсии солидарности, а в статье 18 – постановку инвалидов на учет в АФСО.

77. В статье 18 гарантируется охват системой социального обеспечения (с уплатой прямого социального взноса) инвалидов в возрасте от 18 до 65 лет, при этом сумма взноса в любом случае не должна быть меньше минимальной заработной платы, установленной трудовым законодательством.

Таблица 2

**Инвалиды, поставленные на учет в АФСО (статья 18), в разбивке по признаку пола (2006 год)**

		<i>Сумма пенсии</i>
Женщины	51	
Мужчины	58	18% от базовой заработной платы
<b>Итого</b>	<b>109</b>	(155,68 евро в месяц)

*Источник:* Министерство здравоохранения и социального благосостояния и по делам семьи.

78. В статье 20 определен порядок установления пенсии солидарности для лиц в возрасте от 18 до 64 лет, которые в силу глубокой инвалидности не могут работать или которым в силу инвалидности очень трудно найти или сохранить работу, хотя у них не достаточно средств к существованию. Минимальный размер этой пенсии не может быть меньше половины минимальной заработной платы, установленной трудовым законодательством.

Таблица 3

**Число инвалидов, получающих пенсию солидарности, в разбивке по признаку пола (2006 год)**

		<i>Сумма пенсии</i>
Женщины	28	
Мужчины	19	18% от базовой заработной платы
<b>Итого</b>	<b>47</b>	(155,68 евро в месяц)

*Источник:* Министерство здравоохранения и социального благосостояния и по делам семьи.

79. Что касается социальной помощи, то в пункте 4 статьи 5 главы II *Reglament de les prestacions d'assistència social* (Положений о пособиях по линии социальной помощи от 20 ноября 1996 года) оговорены условия и критерии, при соблюдении которых инвалиды могут подавать соответствующие ходатайства. Предусмотрены следующие виды социальной помощи: помощь в приобретении вспомогательных технических средств, помощь в индивидуальном порядке для решения конкретных неотложных проблем, помощь в получении жилья (в специализированном учреждении или без помещения в такое учреждение).

## VII. Многосторонние связи и международное сотрудничество

80. С 2004 года правительство Андорры финансирует в приоритетном порядке международные программы сотрудничества или программы, реализуемые в развивающихся странах, в разработке, осуществлении и результатах которых находит отражение гендерная проблематика. Средства вкладываются в фонды и программы Организации Объединенных Наций, программы ЮНЕСКО и другие программы международного сотрудничества в интересах женщин.

### A. Фонды и программы ООН

#### 1. Комиссия по положению женщин (КПЖ)

81. Следует указать, что в рамках добровольных взносов в фонды и программы Организации Объединенных Наций Андорра в 1999 году пожертвовала Комиссии по положению женщин 11 252,39 евро<sup>3</sup>.

#### 2. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ)

82. Ниже приводятся данные о взносах Андорры в ЮНИФЕМ:

Таблица 4

**Динамика взносов Андорры в ЮНИФЕМ (2000–2006 годы)**

<i>Год</i>	<i>Сумма в евро</i>
2000	11 815,01
2001	12 490,15
2002	12 575,96
2003	13 431,00
2004	16 000,00
2005	20 000,00
2006	25 000,00

*Источник:* Министерство иностранных дел.

83. В таблице ниже приводятся сводные данные о взносах, внесенных за период с 1999 года в программы по улучшению положения женщин, с указанием их доли в общем объеме ассигнований (в евро) на цели сотрудничества и развития.

<sup>3</sup> В настоящем докладе все суммы указываются в евро.

Таблица 5

**Динамика взносов в программы по улучшению положения женщин (1999-2006 годы)**

Бюджетный год	Общий объем ассигнований на цели сотрудничества	Общая сумма взносов в программы ООН	Сумма взносов в КПЖ и ЮНИФЕМ	Рост (в процентах) по сравнению с предыдущим годом	Доля в общем объеме ассигнований на цели сотрудничества
1999	298 367,47	117 918,69	11 252,39	---	3,77%
2000	485 212,49	124 563,97	11 815,01	5%	2,43%
2001	426 037,37	131 844,27	12 490,15	5,71%	2,93%
2002	466 701,62	132 698,53	12 575,96	0,68%	2,69%
2003	500 515,52	151 827,00	13 431,00	6,79%	2,68%
2004	583 850,00	178 000,00	16 000,00	19,12%	2,74%
2005	873 491,79	226 000,00	20 000,00	25%	2,29%
2006	1 060 085,48	320 000,00	25 000,00	25%	2,35%

Источник: Министерство иностранных дел.

**3. Кампания ЮНИСЕФ в интересах обеспечения образования девочек**

84. Средства, выделенные Андоррой, позволили улучшить условия обучения примерно в 5 000 школ в самых обездоленных районах, где в большинстве учебных заведений нет самого элементарного оборудования (на эти средства было приобретено 1 037 парт).

85. Часть средств также использовалась для оплаты услуг консультанта, которому было поручено провести внутреннюю оценку осуществления Инициативы в интересах образования девочек Африки, и для оплаты транспортных расходов на выездном этапе оценки. Оба этапа оценки оказались совершенно необходимыми и позволили определить эффективность и результативность инициатив, а также мероприятий, непосредственно направленных на поощрение гендерного равенства благодаря улучшению доступа девочек к базовому образованию.

86. В настоящее время налажен диалог с ЮНИСЕФ на макроуровне, что, наряду с мерами и стратегиями в области развития образования девочек, должно послужить ориентиром для дальнейших действий по ликвидации гендерного неравенства в системе начального и среднего образования в период до 2015 года и достижению, таким образом, одной из целей развития, поставленных на рубеже тысячелетия.

87. Данный проект ЮНИСЕФ в области образования помог улучшить жизнь целого поколения женщин, а также расширить будущие горизонты для следующего поколения – сыновей и дочерей тех женщин, которые смогли реализовать свое право на образование.

Таблица 6

**Взносы на цели проведения кампания в интересах обеспечения образования девочек (2002 и 2004 годы)**

Бюджетный год	Сумма в евро
2002	50 000,00
2004	13 180,00

Источник: Министерство иностранных дел.

**4. Кампания ЮНИСЕФ и группы П-4 по предупреждению перинатальной передачи ВИЧ/СПИДа в Габоне**

88. Стремясь повысить эффективность своей деятельности и сделать ее более заметной, постоянные представительства малых государств Европы при Организации Объединенных Наций объединили силы для участия в кампании, начатой ЮНИСЕФ и ЮНЭЙДС (Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу), чтобы смягчить последствия пандемии СПИДа для детей.

89. Практика показала высокую полезность этой инициативы, позволившей выделить некоторые геополитические критерии международного сотрудничества, в результате чего помощь будет оказана такой небольшой стране, как Габон. Главной целью программы ЮНИСЕФ/ЮНЭЙДС является предупреждение перинатальной передачи вируса СПИДа и обеспечение лечения с учетом детских особенностей.

90. В состав группы П-4 входят Андорра, Лихтенштейн, Монако и Сан-Марино. Правительство Андорры в течение двух лет вносило взносы на цели проведения этой кампании в размере 35 000 долл. в год, при этом первый взнос был выплачен в 2006 году в счет бюджетного периода 2005 года.

Таблица 7

**Вклад Андорры в проведение кампании по предупреждению перинатальной передачи ВИЧ/СПИДа в Габоне (2005 год)**

<i>Бюджетный год</i>	<i>Сумма в евро</i>
2005	29 932,44

*Источник:* Министерство иностранных дел.

**5. Проект ПРООН по созданию многоцелевого центра для женщин сельской общины Тафажигт в Марокко**

91. Целью проекта является создание социальной инфраструктуры для девочек, детей дошкольного возраста и женщин сельской общины Тафажигт в Марокко. В центре будут созданы возможности для отдыха, обменов, обучения грамоте, обучения профессиям, позволяющим женщинам заниматься деятельностью, приносящей доход, а также будет организован детский сад. Кроме того, центр можно будет использовать для размещения женских ассоциаций и кооперативов региона.

Таблица 8

**Вклад Андорры в создание многоцелевого центра**

<i>Бюджетный год</i>	<i>Сумма в евро</i>
2006	35 000,00

*Источник:* Министерство иностранных дел.

## 6. Чрезвычайная гуманитарная помощь и практическая помощь по защите прав женщин

*Чрезвычайная операция Всемирной продовольственной программы (ВПП) в Судане*

92. Департамент по вопросам сотрудничества в области развития принял участие в чрезвычайной операции Всемирной продовольственной программы (ВПП) по обеспечению продовольствием населения, пострадавшего от военных действий в Дарфурском районе Судана.

Таблица 9  
**Взнос Андорры в ВПП (Судан, 2004 год)**

<i>Бюджетный год</i>	<i>Сумма в евро</i>
2004	30 000,00

*Источник:* Министерство иностранных дел.

Таблица 10  
**Взнос Андорры в ВПП (Судан, 2006 год)**

<i>Бюджетный год</i>	<i>Сумма в евро</i>
2006	30 000,00

*Источник:* Министерство иностранных дел.

## В. Фонды и программы ЮНЕСКО

### 1. Образование для всех

93. Добровольный взнос в программу "Образование для всех": разработка школьных программ для обучения девочек и взрослых женщин во франкоязычных государствах Африки.

94. В 2005 году в рамках программы "Образование для всех" правительство Андорры внесло добровольный взнос в размере 25 000 евро на осуществление проекта расширения возможностей женщин и девочек в сельских районах Нигера.

95. В 2006 году правительство Андорры внесло в программу "Образование для всех" еще один добровольный взнос в размере 25 000 евро.

Таблица 11  
**Взнос правительства Андорры в программу "Образование для всех" (2004–2006 годы)**

<i>Бюджетный год</i>	<i>Сумма в евро</i>
2004	20 000,00
2005	25 000,00
2006	25 000,00

*Источник:* Министерство иностранных дел.

**2. Добровольный взнос в Международную программу развития коммуникации в Афганистане**

96. Международная программа развития коммуникации (МПРК) является специализированной программой, ориентированной исключительно на создание инструментов социальной коммуникации в развивающихся странах. В основу программы положен принцип, согласно которому свобода выражения мнений значима только при наличии целого ряда средств коммуникации (газет, каналов радиовещания и телевидения). В числе мероприятий, осуществляемых в рамках МПРК, можно назвать работу общинных радиосетей и выпуск газет для женщин в сельской местности.

97. В Афганистане проект предусматривал подключение Интернета на радиостанции, руководят которой женщины, в сельской общине Маймана.

Таблица 12  
**Взнос Андорры в МПРК**

<i>Бюджетный год</i>	<i>Сумма в евро</i>
2006	14 000,00

*Источник:* Министерство иностранных дел.

Таблица 13  
**Сводная таблица общих данных**  
 (в евро)

<i>Бюджетный период</i>	<i>Общий бюджет правительства</i>	<i>Общий бюджет Министерства иностранных дел, культуры и сотрудничества</i>	<i>Общий бюджет Департамента по вопросам сотрудничества в целях развития</i>	<i>Взносы в проекты по тематике положения женщин<sup>a</sup></i>	<i>Доля взносов в проекты по тематике положения женщин в бюджете правительства</i>	<i>Доля взносов в проекты по тематике положения женщин в бюджете Министерства иностранных дел, культуры и сотрудничества</i>	<i>Доля взносов в проекты по тематике положения женщин в ассигнованиях на сотрудничество в целях развития</i>
1999	177 637 292	3 215 847,50	298 367,47	11 252,39	0,006%	0,35%	3,77%
2000	197 905 966	6 641 241,30	485 212,49	11 815,01	0,005%	0,18%	2,43%
2001	358 732 897	4 500 060,51	426 037,37	12 490,15	0,003%	0,28%	2,93%
2002	244 738 572	5 679 031,59	466 701,62	62 575,96	0,025%	1,10%	13,40%
2003	245 771 917	5 310 847,10	500 515,52	94 431,00	0,038%	1,77%	18,86% <sup>b</sup>
2004	275 596 647	5 380 005,74	583 850,00	79 180,00	0,028%	1,47%	13,56%
2005	484 859 000	6 204 651,49 <sup>c</sup>	873 491,79	74 932,44	0,015%	1,20%	8,57%
2006	340 496 271	6 591 538,61 <sup>d</sup>	1 060 085,48	129 000,00	0,037%	1,96%	12,16%

<sup>a</sup> Взносы в проекты по тематике положения женщин. Не учтены взносы Министерства здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи, составившие в период 1997–2006 годов 478 751,45 евро.

<sup>b</sup> Увеличение объясняется тем, что в течение этого бюджетного проекта были выделены средства в размере 81 000,00 евро для финансирования проекта ВФДП.

<sup>c</sup> Общий бюджет Министерства иностранных дел, культуры и сотрудничества в 2005 году, включая бюджет Департамента культуры, т.е. 10 662 462,49 евро.

<sup>d</sup> Общий бюджет Министерства иностранных дел, культуры и сотрудничества в 2006 году, включая бюджет Департамента культуры, т.е. 11 719 372,81 евро.

### **VIII. Департамент образования**

98. В рамках сотрудничества Департамента социального благосостояния и по делам семьи и Департамента образования в 2003 и 2004 годах осуществлялись две инициативы.

99. С 2003 года для матерей-одиночек действует особый порядок, в соответствии с которым верхний предел материальной обеспеченности, учитываемый для целей выделения стипендий, был повышен на 25%. (Соответственно, в 2005/06 учебном году такой потолок ресурсов для неполной семьи в составе матери с одним ребенком составлял около 1 508 евро в месяц.)

100. Кроме того, в 2004 году Департамент образования провел информационную кампанию, призванную помочь работникам сферы образования глубже осознать важность совместного обучения мальчиков и девочек для преодоления стереотипов и дискриминационных проявлений по признаку пола.

### **IX. Департамент внутренних дел, службы полиции: помощь жертвам насилия и их защита**

101. Департамент социального благосостояния и по делам семьи тесно сотрудничал со службами полиции в целях создания и укрепления в 2007 году в рамках подразделения по борьбе с преступлениями против личности специальной группы для оказания помощи женщинам, пострадавшим от насилия в семье.

### **X. Департамент по жилищным вопросам**

102. Правительство Андорры приняло 30 марта 2005 года *Decret d'apro-vasió del Reglament d'ajuts a l'habitatge de lloguer* (Указ об утверждении Положений о пособиях на аренду жилья<sup>4</sup>) с целью обеспечить разработку политики, учитывающей специфику Андорры, чтобы противодействовать тенденции к повышению квартирной платы, расширить доступ к основному жилью и улучшить условия для его поддержания в должном порядке. Особое внимание правительство уделяет молодежи, пожилым людям, неполным семьям и инвалидам.

103. В числе позитивных аспектов этих положений следует отметить, что согласно статье 4 такие пособия могут выделяться наряду с пособиями, выплачиваемыми местными органами власти, при условии, что в сумме они не превышают 35% месячной арендной платы, а также наряду с пособиями на обучение и социальными пособиями, предоставляемыми соответствующими министерствами.

---

<sup>4</sup> Подробнее см. *Decret d'aprovació del Reglament d'ajuts a l'habitatge de lloguer* (Указ от 30 апреля 2005 года об утверждении Положений о пособиях на аренду жилья) (BOPA n°30 du 06/04/05, année 17).



## XI. Насилие в отношении женщин

104. В Княжестве Андорра не предусмотрено каких-либо специальных мер или временных норм для обеспечения на практике равенства мужчин и женщин. Однако можно полагать, что принятие таких мер не противоречит положениям Конституции страны, касающимся вопросов равенства и недопущения дискриминации по признаку пола.

### Борьба с насилием в семье

105. Ниже приводятся данные о количестве выявленных случаев насилия в семье, потребовавших вмешательства социальных служб Департамента социального благосостояния и по делам семьи.

Таблица 14

**Динамика числа случаев насилия в семье, которыми занимались социальные службы (2002–2004 годы)**

<i>Год</i>	<i>Общее число случаев насилия в семье, потребовавших вмешательства социальных служб</i>	<i>Общее число новых случаев</i>
2002	<b>114</b>	<b>114</b>
2003	<b>201</b>	<b>183</b>
2004	<b>89</b>	<b>79</b>
2005	<b>99</b>	<b>88</b>
2006		<b>63</b>
2007	<b>105</b>	<b>92</b>

Рассчитано составителями.

*Источник:* Реестр данных о насилии в семье Министерства здравоохранения и социального благосостояния и по делам семьи.

*Число случаев насилия в семье в сравнении с общей численностью женского населения в возрасте от 16 до 65 лет (2007 год)*

106. В 2007 году с учетом общего числа живущих в Андорре женщин в возрасте от 16 до 65 лет показатель числа женщин, обратившихся в службы, занимающиеся оказанием помощи женщинам, пострадавшим от насилия в семье, составил 32 на 10 000.

107. Проблема насилия в семье актуальна в основном для женщин. Следует, однако, отметить что в 2005 году на каждые 100 женщин, обратившихся за такой помощью, приходилось 12 мужчин, оказавшихся в таком же положении.

108. Ознакомившись с заключительными замечаниями Комитета, правительство Андорры официально заявило, что борьба с насилием в семье относится к числу приоритетных направлений его деятельности. В силу этого первоочередное внимание было уделено Pla d'acció per al foment de la igualtat d'oportunitats entre els homes i les dones (Плану действий по обеспечению равных возможностей женщин и мужчин), цели которого охватывают предупреждение насилия в отношении женщин, в частности насилия в семье, оказание помощи женщинам Андорры, ставшим жертвами насилия в семье, и организацию их лечения и реабилитации. На реализацию данного плана действий в 2007 году было выделено 299 261,03 евро.

*Динамика преступлений против личности, связанных с насилием в отношении женщин*

109. Увеличение в период 1997–2005 годов числа случаев жестокого обращения в семье, рассматривавшихся в андоррских судах первой инстанции (Batllia), достоверно отражает изменения в законодательстве, касающиеся случаев жестокого обращения, а также является результатом информационно-пропагандистской работы государственных органов среди населения и в кругах специалистов, занимающихся этими проблемами.

110. Так, относительное увеличение числа случаев жестокого обращения, рассматривавшихся в суде в период 1997–2000 годов, составило 429%.

*Цели плана действий по борьбе с насилием в семье*

111. Общие цели:

- a) борьба с насилием в семье как препятствием для полной реализации женщинами своих прав и достижениями ими самостоятельности;
- b) поощрение действий по обеспечению равноправия женщин и мужчин.

112. Для каждой общей цели определены конкретные задачи, служащие ориентиром при осуществлении мероприятий и проектов, например:

- a) содействовать проведению информационно-пропагандистских мероприятий по вопросу о насилии в семье, ориентированных на все население в целом и на конкретные категории специалистов;
- b) гарантировать оказание комплексной помощи женщинам, пострадавшим от насилия в семье (с координацией деятельности различных органов, занимающихся этими проблемами);
- c) создать центры для приема и размещения в достойных условиях жертв жестокого обращения, не имеющих личных средств или возможности воспользоваться помощью родственников для решения возникшей проблемы. Жертвы вправе прибегнуть к услугам этой службы или же не делать этого;
- d) анализировать реальное положение в области насилия в семье в Андорре на основе сбора данных и проведения обследований и исследований с целью выработки предложений о выделении дополнительных средств и использовании новых моделей вмешательства.

*Информационно-пропагандистская работа в обществе, первоочередные меры вмешательства, коллективные и социальные меры, меры вмешательства на национальном уровне*

Проведение информационно-пропагандистских кампаний в обществе

113. В рамках проводившейся с 2001 года работы, призванной информировать общество, наметить соответствующие ориентиры и привлечь внимание населения к данной проблеме, в основном организовывались кампании по распространению социальной информации. Их замысел, информационное наполнение и организационные формы определялись с учетом адресной аудитории.

Таблица 15  
**Информационные кампании по вопросу о насилии в отношении женщин  
(2001-2006 годы)**

<i>Год</i>	<i>Лозунг кампании</i>	<i>Цель кампании</i>	<i>Адресная аудитория</i>	<i>Язык</i>
2001	Violència domèstica: què pots fer? (Что можно сделать в случае насилия в семье?)	Информировать жертвы жестокого обращения о существующих средствах правовой защиты (службы, оказываемые услуги и как ими воспользоваться) и о порядке действий в случае жестокого обращения	Женщины, ставшие жертвами насилия, или те женщины, для которых существует такая опасность	Каталанский испанский португальский французский
2002	Средства правовой защиты в случае насилия в семье в Андорре: <ul style="list-style-type: none"> <li>• справочник о средствах правовой защиты, рассчитанный на широкие слои населения</li> <li>• справочник о средствах правовой защиты для специалистов</li> <li>• руководство по передовой практике для специалистов</li> </ul>	Информировать население в целом и профильных специалистов о существующих средствах правовой защиты в случае насилия в семье	Все население Специалисты в данной области	Каталанский
2003	Violència domèstica, saps on adreçar-te? (Знаете ли Вы, куда обратиться в случае насилия?)	Ознакомить жертвы жестокого обращения, все население и зачинщиков преступных действий о моделях отношений и поведения, которые свидетельствуют о наличии факта жестокого обращения  Информировать население о существующих в Андорре средствах правовой защиты и возможностях их использования	Жертвы жестокого обращения Все население Зачинщики преступных действий	Каталанский
2004	La dona no és un producte: no la tractis com a tal (Женщина – не вещь и требует иного обращения)  Campanya T’ho Creus? Estimar és respectar (Вы думаете это возможно? Любить – значит уважать!)  (июнь)	Привлечь внимание населения к социальным предрассудкам, низводящим женщину до уровня вещи  Информировать население о существующих средствах правовой защиты  Информировать специалистов о существующих процедурах и средствах правовой защиты	Все население Специалисты	Каталанский

Год	Лозунг кампании	Цель кампании	Адресная аудитория	Язык
2005	És el teu torn: denuncia la violència domèstica (Ваша очередь: сообщайте о насилии в семье!)	Привлечь внимание населения к необходимости сообщать о насилии в семье Информировать население о том, что насилие в семье является преступлением	Все население	Каталанский
2006	No esperis més: denunciar els maltractaments a temps et pot canviar la vida (Не ждите больше: своевременное сообщение о жестоком обращении может изменить вашу жизнь)	Информировать население о ГВПЖ Привлечь внимание населения к опасности жестокого обращения в браке для жертв	Все население Жертвы жестокого обращения	Каталанский испанский португальский французский
2007	Comença amb crits i mai ha d'acabar en silenci (Все начинается с крика и никогда не должно заканчиваться великим безмолвием)	Информировать население о насилии в отношении женщин, включая насилие в семье Пропагандировать в обществе неприятие любых форм насилия в отношении женщин Распространять информацию о ГВПЖ	Подростки Все население Жертвы жестокого обращения	Каталанский

Рассчитано составителями.

*Источник:* Доклады о деятельности Департамента социального благосостояния и по делам семьи (2001–2007 годы).

Сфера воспитания: воспитатели (отцы, матери, преподаватели) и воспитуемые

114. В последние годы (в 2003–2007 годах) в этой области силами 45 воспитателей (из числа преподавателей и родителей) проводились мероприятия, позволившие охватить 1 250 подростков в возрасте 15-16 лет. 18 человек записались на два курса подготовки по вопросам гендерных стереотипов и предупреждения насилия в семье, которые были организованы в летней школе Министерства образования по линии непрерывного образования.

115. В 2006 и 2007 годах основное внимание в ходе деятельности уделялось организованной Советом Европы кампании по борьбе с насилием в отношении женщин, в том числе с насилием в семье.

Специалисты, работающие с жертвами и женскими ассоциациями

116. В последние годы в интересах обеспечения оказания всесторонней помощи жертвам насилия в семье проводились различные мероприятия по подготовке кадров и повышению информированности специалистов по психосоциальным вопросам (77 человек), медицинских работников (65 человек), юристов (80 человек), сотрудников полиции (50 человек), сотрудников группы психопедагогики Андоррской школы и членов семей, в которые временно помещают жертв насилия в семье. В ноябре 2004 года впервые проводились Jornades dels Pirineus sobre violència de gènere (Пиренейские дни по проблеме насилия в отношении женщин); в них приняли участие 115 специалистов.

117. В 2007 году ГВПЖ принимала участие в работе по профессиональной подготовке 70 сотрудников полиции.

*Профильные службы по вопросам насилия в семье*

Группа по оказанию всесторонней помощи женщинам – жертвам гендерного насилия

118. В состав группы входят пять женщин-специалистов (социальный работник, специалист по социальному образованию, инструктор, психолог и юрист); координирующие функции возложены на социального работника. Целью ГВПЖ является оказание всесторонней помощи женщинам, пострадавшим от насилия, в первую очередь супружеского, и их детям.

119. Группа оказывает следующие услуги: предоставление информации, консультаций и поддержки социо-образовательного характера, консультации по правовым вопросам, психологическая помощь, организация помещения в места временного содержания, профессиональная ориентация и финансовая помощь.

120. За первый год существования ГВПЖ оказала помощь 92 женщинам и их детям (в среднем по два ребенка на одну женщину).

121. Расходы на обеспечение функционирования группы составили в 2007 году 98 208,03 евро.

Таблица 16

**Профиль распределения мер вмешательства ГВПЖ**

	Количество	%
Социальная помощь	92	100
Психологическая помощь	54	55,4
Юридическая помощь	41	44,6
Помощь в вопросах занятости	13	16,3
Помощь в жилищных вопросах	5	5,4

*Источник:* Доклады о деятельности Департамента социального благосостояния и по делам семьи (2007 год).

Приемные семьи и места временного размещения

122. Существует (с 2001 года) два варианта временного размещения жертв насилия в семье: помещение в приемную семью или в места временного размещения.

123. Следует отметить, что в действующих в настоящее время инструкциях для полиции оговорено, что покинуть дом должен именно виновник насильственных действий, чтобы женщина и дети могли остаться у себя дома. Вместе с тем существует вариант жилых помещений для временного размещения жертв насилия в семье, не желающих возвращаться домой по личным причинам или по соображениям безопасности и не располагающих собственными средствами.

124. Такое проживание организуется на ограниченный срок. Жертвы насилия и их дети помещаются в безопасную, спокойную, семейную обстановку с учетом их личной ситуации и потребностей.

125. В 2007 году в распоряжении Департамента социального благосостояния и по делам семьи имелось 12 мест для временного размещения, другими словами

количество таких мест увеличилось на 100%, составляя 4 места на 10 000 женщин в возрасте от 16 до 65 лет.

#### *Финансовые пособия*

126. Социальная помощь предназначена для женщин, пострадавших от насилия в семье, и их несовершеннолетних детей.

127. В 2006 году в рамках программы социальной и профессиональной интеграции женщин, находящихся в уязвимом положении, в частности жертв насилия в семье, на 2007 бюджетный год было ассигновано около 140 000 евро: 20 000 евро на цели профессиональной подготовки и 120 000 евро – на пособия для женщин, проходящих такую подготовку (25 евро за один рабочий день, в течение 30 дней, в общей сложности на протяжении 8 месяцев для 15 женщин).

128. В новых положениях о финансовых пособиях по линии социальной помощи предусмотрены менее жесткие критерии получения помощи с учетом специфики положения жертв гендерного насилия. Этот документ еще не утвержден правительством.

Таблица 17

#### **Сводные данные о деятельности ГВПЖ и ее специализированных услугах (2007 год)**

<i>Общее количество случаев в 2007 году</i>	92
Общее число женщин, которым была оказана помощь	97
Общее число телефонных звонков на номер 18001818	1 844
Среднее число детей в расчете на одну женщину	2
Количество случаев на начало года (распространенность)	13
Количество новых случаев в течение года (частота)	92
Количество законченных и незаконченных дел	67
Количество случаев достижения целей	11
Добровольный уход (жертвы больше не приходят на консультации)	23
Возвращение к виновнику насильственных действий	18
Отъезд из страны	8
Неспособность приспособиться к требованиям данной службы	7
Общее количество мест временного размещения	10 (макс. 12 мест)
Гостиницы	9
Приемная семья	1
Конкретные и разовые меры вмешательства	12
Общее количество запрошенных экстренных продовольственных наборов	13
Общее количество запрошенных пособий социальной помощи	7
Общее количество отправленных документов социального страхования	7
Количество просьб о финансовой помощи (стипендии, жилье, 100-процентное освобождение от оплаты)	14
Число женщин, участвующих в программе повышения профессиональной квалификации	4
Количество дополнительных пособий, связанных с программой повышения профессиональной квалификации	4

<i>Общее количество случаев в 2007 году</i>	92
Число женщин и детей, поставленных на учет в системе социального обеспечения	2

*Источник:* Доклады о деятельности Департамента социального благосостояния и по делам семьи (2007 год).

#### *Программа сбора и мониторинга данных*

129. В целях получения реальной картины насилия в семье в Андорре правительство на основе статистического руководства 2002 года разработало компьютеризованную систему сбора данных, которую используют все должностные лица, что гарантирует конфиденциальность данных о жертвах и позволяет производить соответствующую выборку данных и получать информацию о проделанной работе.

130. В 2008 году планируется создать подразделение по наблюдению с использованием социальных показателей за положением в области насилия в семье для анализа эволюции данной проблемы, выделяемых ресурсов, программ и мер правительства и достигнутых результатов. Данное подразделение войдет в структуру аналитического центра по социальным вопросам, созданного совместно с Центром социологических исследований (ЦСИ) Андоррского исследовательского института (АИИ).

## **ХII. Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин**

131. В Llei 9/2005 qualificada del Codi penal (Квалифицированном законе 9/2005 от 21 февраля 2005 года об Уголовном кодексе) прямо не говорится о торговле женщинами и не употребляется конкретный термин "преступление торговли женщинами". Отсутствие упоминания такого преступления или в более широком смысле преступления торговли людьми не предполагает и не означает освобождение от уголовной ответственности лица, совершившего такое преступление, поскольку данное преступление включает также состав преступлений заключения людей в рабство и их похищения, которые предусмотрены соответственно в статьях 134 и 135 Уголовного кодекса и наказуемы тюремным заключением на срок соответственно от 4 до 12 лет и от 5 до 10 лет.

132. К тому же статьей 252 Уголовного кодекса предусмотрено наказание за торговлю людьми в целях эксплуатации их труда в виде тюремного заключения на срок от двух до пяти лет и штрафа, размер которого может в наиболее серьезных случаях достигать до 180 000 евро.

### **А. Правонарушения, связанные с проституцией**

133. Таким правонарушениям посвящена отдельная глава нынешнего Уголовного кодекса Андорры. В статьях 150–153 Уголовного кодекса предусмотрено наказание за различные деяния, связанные с проституцией. Так, наказываются лица, которые осуществляют управление заведением, где осуществляется проституция, или финансируют его, поощряют и облегчают занятие проституцией или потворствуют ему или склоняют других лиц к занятию проституцией силой, угрозами, пользуясь безвыходным положением, используя свое вышестоящее положение или обманом.

134. В отношении политических прав граждан Андорры статья 24 Конституции Андорры гарантирует, что "все совершеннолетние граждане Андорры, не лишённые прав, имеют право голоса".

135. Этот принцип равенства получил развитие в Llei qualificada del règim electoral i del referèndum (Квалифицированном законе об избирательной системе и о референдуме), принятом Генеральным советом 2 и 3 сентября 1993 года. В статье 1 этого закона закреплён принцип равного избирательного права, а в статье 15 – принцип равного права быть избранным.

## В. Международный пакт о гражданских и политических правах

136. Как указывалось в первоначальном докладе, участие женщин в политической жизни страны не запрещается и не ограничивается никакими нормативными или законодательными положениями. В Андорре женщины получили право голоса в 1973 году.

Таблица 18

**Состав избирателей, в разбивке по городам и по признаку пола (выборы на уровне parroquias и национальные выборы)**

	Выборы на уровне parroquias				Национальные выборы			
	1999		2003		2001		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Канильо	532	557	/	/	/	/	675	738
Энкамп	686	939	735	1 152	1 080	1 134	877	1 215
Ордино	/	/	/	/	/	/	/	/
Ла-Массана	532	557	594	641	762	795	695	732
Андорра-ла-Велья	/	/	/	/	/	/	/	/
Сант-Жулия-де-Лория	/	/	359	390	460	485	420	451
Эскальдес-Энгордань	/	/	/	/	1 809	1 789	1 694	1 624

Рассчитано составителями.

*Источник:* Списки избирателей parroquias (приходов, Comuns).

*Примечание:* Хотя всем parroquias было предложено представить требуемую информацию, они направили только данные, фигурирующие в приведенной таблице.

## С. Местные органы управления

137. Как видно из приведенных ниже данных, женщины понемногу включаются в активную политическую жизнь всех городов Княжества Андорра. Вместе с тем они занимают, главным образом, должности Conselleres de Comú (муниципальных советников) и в основном занимаются вопросами социального обеспечения, обслуживания граждан и разработки политики, ориентированной на конкретные группы населения – молодежь, престарелых, детей и семей.

138. Посты мэров (Cònsol Major) и их заместителей (Cònsol Menor), как правило, занимают мужчины, хотя порой в некоторых городах (до половины городов страны) на этих должностях на какое-то время оказываются женщины. Женщины, занимавшие в отчетный период должности мэров и их заместителей, составляют 17% от общего числа женщин, посвятивших себя политической жизни на уровне parroquias, и на них приходится 4% от всего количества политических постов. В 1999–2005 годах соотношение женщин и мужчин на политических постах в местных органах управления составляло 4 : 10.



## 1. Паррокья Канильо

139. Следует отметить, что в 2000 и 2001 годах высший пост в местной администрации занимала женщина; кроме того, с 2001 года на посту заместителя мэра неизменно находится женщина. На должностях муниципальных советников женщины в меньшинстве. Некоторые данные о распределении муниципальных должностей по полу и роду служебной деятельности отсутствуют.

Таблица 19

### Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в паррокии Канильо (1999–2005 годы)

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Cònsol major (мэр)	0	1	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor (заместитель мэра)	0	1	0	1	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
Муниципальные советники	3	9	3	9	3	9	3	9	3	9	3	9	3	9
Секретари	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
Директоры														
Начальники секций														
Специализированный персонал														
Административный персонал														
Обслуживающий персонал														

Рассчитано составителями.

Источник: паррокья Канильо.

## 2. Паррокья Энкамп

140. Женщины занимают многие руководящие и особенно административные посты. На уровне начальников секций и административного персонала они представлены меньше, хотя в последние годы отчетного периода наблюдается тенденция к увеличению этих показателей. Что касается высших должностей, то в отчетный период женщин на должности мэра не было, одна женщина занимала пост заместителя мэра в период легислатуры созыва 1999–2002 годов. Среди муниципальных советников женщин меньшинство.

Таблица 20

### Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в паррокии Энкамп (1999–2005 годы)

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Cònsol major (мэр)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor (заместитель мэра)	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1
Муниципальные советники	1	9	1	9	1	9	1	9	2	8	2	8	2	8
Секретари	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1
Директоры	2	1	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	1
Начальники секций	1	8	2	8	2	9	2	9	3	9	4	9	5	9
Специализированный персонал	9	13	11	13	11	13	11	13	11	13	12	17	12	17

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Административный персонал	25	2	28	4	30	4	32	4	32	4	34	7	37	7
Обслуживающий персонал	24	20	24	20	28	23	28	23	28	23	31	25	33	25

Рассчитано составителями.  
Источник: parroquia Энкамп.

### 3. Паррокия Ордино

141. Данные не представлены.

### 4. Паррокия Ла-Массана

142. В администрации Ла-Массаны отмечается один из самых низких показателей доли женщин. В отчетный период женщины не занимали посты мэра и заместителя мэра. На уровне муниципальных советников женщины также представлены слабо и их доля никогда не превышала 20%. Много женщин работают на административных должностях, среди специализированного персонала их вообще нет, при этом 29% начальников секций – женщины.

Таблица 21

**Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в parroquia Ла-Массана (1999–2005 годы)**

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Cònsol major (мэр)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor (заместитель мэра)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Муниципальные советники	1	9	1	9	1	9	1	9	1	9	2	8	2	8
Секретари	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
Директоры														
Начальники секций	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5
Специализированный персонал	0	1	0	1	0	1	0	2	0	2	0	2	0	2
Административный персонал	4	3	5	3	5	4	5	4	5	5	8	5	10	5
Обслуживающий персонал	0	10	0	10	0	10	0	10	0	10	0	12	0	12

Рассчитано составителями.  
Источник: parroquia Ла-Массана.

### 5. Паррокия Андорра-ла-Велья

143. Данные не представлены.

## 6. Паррокья Сант-Жулия-де-Лория

144. Как и в большинстве паррокий, высшие посты в местной администрации занимают мужчины, правда, в 2003–2003 годах заместителем мэра была женщина. Среди муниципальных советников женщин меньшинство, хотя в легистратуре последнего созыва их доля возросла.

Таблица 22

### Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в паррокии Сант-Жулия-де-Лория (1999–2005 годы)

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Cònsol major (мэр)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor (заместитель мэра)	0	1	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1
Муниципальные советники	3	5	1	7	1	7	1	7	1	7	3	5	3	5
Секретари	0	1	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
Директоры	/	/	/	/	/	/	/	/	1	1	2	1	2	1
Начальники секций	2	5	/	/	/	/	/	/	12	10	11	14	13	14
Специализированный персонал	/	/	/	/	/	/	/	/	10	11	9	25	21	13
Административный персонал	6	2	/	/	/	/	/	/	17	6	18	5	22	6
Обслуживающий персонал	0	4	/	/	/	/	/	/	8	14	13	15	17	13

Рассчитано составителями.

Источник: паррокья Сант-Жулия-де-Лория.

145. Показатели доли женщин в местной администрации выше всего на уровне директоров и административного персонала. Примерно поровну распределяются должности начальников секций и обслуживающего персонала.

## 7. Паррокья Эскальдес-Энгордань

146. В Эскальдес-Энгордани наблюдается определенная тенденция к примерно равному распределению высших постов в местной администрации, особенно в последние годы отчетного периода. Так, в 1999–2003 годах на посту мэра была женщина, а заместителя мэра – мужчина. В последние два года отчетного периода эти должности распределились наоборот. На уровне секретарей и муниципальных советников доля женщин повысилась, при этом в последнем случае должности распределяются поровну.

Таблица 23

### Распределение по признаку пола высших должностей и должностей специализированного персонала в паррокии Эскальдес-Энгордань (1999–2005 годы)

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Cònsol major (мэр)	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1
Cònsol menor (заместитель мэра)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1	0	1	0
Муниципальные советники	2	8	2	7	2	7	2	7	2	7	5	5	5	5
Секретари	1	2	1	2	1	2	1	2	1	1	1	3	2	3
Директоры	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Начальники секций	6	4	6	4	6	4	6	4	6	4	6	4	8	3
Специализированный персонал	/	/	/	/	/	/	1	2	2	2	2	3	2	3
Административный персонал	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	7	9	11	10
Обслуживающий персонал	/	/	/	/	/	/	/	/	32	68	35	70	38	75

Рассчитано составителями.

Источник: parroquia Эскальдес-Энгордань.

147. Администрация parroquia Эскальдес-Энгордань находится в первых рядах по паритету между мужчинами и женщинами. Должности директоров и специализированного и административного персонала распределяются между мужчинами и женщинами поровну или почти поровну. Доля женщин выше на постах начальников секций, особенно в последние годы отчетного периода. Обратная тенденция наблюдается в случае обслуживающего персонала.

#### D. Генеральный совет (парламент)

148. Впервые женщина стала членом Генерального совета в 1985 году. Затем и до созыва 2001–2005 годов число женщин, имевших депутатские мандаты, колебалось от 1 до 8 (в 2005 году), составляя соответственно от 3,57% до примерно 30% от общего числа мест в Генеральном совете, т.е. число депутатов-женщин выросло в сравнении с парламентом предыдущего созыва на 7%.

149. Кроме того, в 2005 году субсиндиком (заместителем председателя парламента) стала женщина. К тому же одна женщина (16%) входит в состав Постоянной комиссии – органа, выполняющего функции Генерального совета в случае его роспуска и в межсессионный период.

150. Наконец, следует отметить и повышение доли женщин в составе международных делегаций Генерального совета: с 9% в 1999 году этот показатель вырос до 41,6% в 2005 году, составив в среднем около 15%.

Таблица 24

**Состав Генерального совета, в разбивке по признаку пола и должностям (1999–2005 годы)**

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Синдик (председатель)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Субсиндик (зам. председателя)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1	0
Советники (депутаты)	1	27	1	27	4	24	4	24	3	25	5	23	8	20
Секретарь	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2
Генеральный секретарь	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Постоянная комиссия	0	6	0	6	0	6	0	6	0	6	0	6	1	6
Международные делегации	2	20	1	21	2	12	4	17	3	18	4	16	5	7

Рассчитано составителями.

Источник: Генеральный совет.

151. В 2003 году был создан Генеральный совет молодежи (молодежный парламент), в состав которого входят юноши и девушки в возрасте 14–16 лет. Он призван в первую очередь укреплять связи законодателей с молодежью; кроме того Организация Объединенных Наций рекомендовала создать соответствующий орган, дающий молодежи возможность высказывать свои идеи. Хотя ставится цель достичь равного представительства юношей и девушек, пока девушек все же меньше.

## Е. Суды

152. В большинстве судебных органов преобладают мужчины; исключение составляют Batllia (суд первой инстанции) и Tribunal de Corts (уголовный суд).

Таблица 25

**Состав различных органов судебной системы, в разбивке по признаку пола (2002 и 2005 годы)**

	2002		2005	
	Ж	М	Ж	М
Суд первой инстанции (Batllia)	5	5	5	5
Прокуратура (Fiscalia)	2	2	1	3
Уголовный суд (Tribunal de Corts)	/	/	2	3
Счетная палата (Tribunal de Comptes)	/	/	0	3
Верховный суд (Tribunal Superior de Justícia)	/	/	2	7
Конституционный суд (Tribunal Constitucional)	/	/	0	4
Высший совет правосудия (Consell Superior de la Justícia)	0	5	2	4

Рассчитано составителями.

*Источник:* Высший совет правосудия.

## Ф. Правительство Андорры

Таблица 26

**Состав правительства Андорры, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999, 2001 и 2005 годы)**

	1999		2001		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Глава правительства	0	1	0	1	0	1
Министры	1	7	3	9	3	6
Государственные секретари	/	/	4	2	4	3
Директоры	7	14	7	5	6	14
Начальники секций	/	/	/	/	/	/
Сотрудники	/	/	/	/	/	/

Рассчитано составителями.

*Источник:* Министерство здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи.

153. В 2001 году министры-женщины занимались следующими вопросами: сельское хозяйство и охрана окружающей среды, здравоохранение и социальное обеспечение; финансы; в 2005 году – образование, здравоохранение, социальное обеспечение и дела семьи, высшее образование и исследования, жилищные вопросы и дела молодежи; в 2007 году – образование, профессиональная подготовка, дела молодежи и спорт, здравоохранение, социальное обеспечение, дела семьи и жилищные вопросы, иностранные дела.

#### Безопасность и охрана общественного порядка

154. В полиции в основном служат мужчины. В отчетный период высокие должности занимали мужчины; число женщин очень невелико среди комиссаров полиции, а в офицерском и сержантском составе равно нулю. Среди рядовых полицейских и полицейских-стажеров наблюдается та же тенденция, усилившаяся в 2004 и 2005 годах.

Таблица 27

#### Кадровый состав полиции, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы)

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Директор	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Заместитель директора	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Комиссары	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	2	4
Офицеры	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	4	0	8
Сержанты	0	24	0	24	0	23	0	23	0	21	0	18	0	14
Рядовые полицейские	11	113	11	119	11	125	11	121	14	131	14	137	16	143
Полицейские-стажеры	1	9	0	6	0	6	3	21	0	15	2	9	0	0
Специализированный персонал	2	7	2	7	2	7	2	7	2	7	2	8	2	8
Административный персонал	26	5	24	4	30	3	29	2	30	4	32	4	35	4

Рассчитано составителями.

Источник: Административный реестр Министерства юстиции и внутренних дел.

155. Аналогичная, хотя и менее выраженная, тенденция прослеживается в составе персонала пенитенциарного центра. На высоких должностях в пенитенциарной администрации женщин нет. Женщины преобладают в категории специализированного персонала, но в последние годы отчетного периода был почти достигнут паритет между мужчинами и женщинами.

Таблица 28

#### Состав персонала пенитенциарного центра, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы)

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Директор	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Заместитель директора	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Офицеры	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Сержанты	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Рядовые сотрудники	6	32	6	31	6	31	5	33	6	38	6	40	8	42
Специализированный персонал	5	1	4	1	3	1	3	2	3	2	4	3	5	4
Административный персонал	0	1	0	0	0	1	0	1	0	1	0	1	1	1

Рассчитано составителями.

Источник: Административный реестр Министерства юстиции и внутренних дел.

## Г. Правонарушения

156. Анализ судебных решений, вынесенных судом первой инстанции (Batllia) по делам о совершении тяжких или менее тяжких преступлений за период 2001–2005 годов, показывает, что 87% тяжких преступлений совершалось мужчинами (такова же доля и менее тяжких преступлений). В Андорре соотношение нарушивших закон (тяжкие преступления) женщин и мужчин составляет 15 : 100.

## Н. Полугосударственные предприятия

157. Основным полугосударственным предприятиям Андорры были направлены запросы о распределении их сотрудников по должностям и по признаку пола, чтобы проверить, имеют ли женщины те же возможности для назначения на высокопоставленные посты в организационной структуре этих предприятий, что и мужчины. Следует отметить, что все эти предприятия особо подчеркивали отсутствие каких-либо положений и правил, препятствующих назначению женщин на ответственные должности.

### 1. Национальный институт финансов Андорры (НИФА)

158. НИФА – государственное финансовое учреждение, созданное 12 июня 1989 года. Его главные цели – содействовать финансированию государственного сектора, помогать правительству решать социально-экономические задачи и оказывать государственным органам содействие в вопросах финансовой и экономической политики. НИФА также наделен полномочиями для расследований дел, в которых замешаны субъекты финансовой системы, не соблюдающие действующий режим регулирования.

159. НИФА является публично-правовым учреждением, в штате которого высока доля женщин, особенно в категории административного и вспомогательного персонала. Хотя на посту генерального директора женщин не было, женщины преобладают на других ответственных должностях, например начальников секций и контролеров. В целом в штате НИФА женщин больше, чем мужчин.

Таблица 29

**Состав персонала НИФА, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы)**

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Генеральный директор	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Зам. генерального директора	0	1	0	1	/	/	/	/	/	/	/	/	1	0
Контролер	/	/	/	/	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
Начальник службы исследований	/	/	/	/	1	0	1	0	1	0	1	0	/	/
Начальник административных служб	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Аналитики службы исследований	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Референт	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
Административный персонал	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
Вспомогательный персонал	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0

Рассчитано составителями.

Источник: НИФА.

**2. РТВА (Радио и телевидение Андорры)**

160. Как и в других учреждениях, на высокопоставленных и ответственных должностях преобладают мужчины. На других должностях лучше соблюдается равенство, хотя и здесь больше мужчин. Как и в других учреждениях, доля женщин выше на административных должностях.

Таблица 30

**Состав персонала РТВА, в разбивке по должностям и по признаку пола (1999–2005 годы)**

	1999–2005	
	Ж	М
Генеральный директор	0	1
Зам. генерального директора	0	1
Директоры	0	3
Начальники секций	1	4
Специалисты (звуко- и видеоинженеры, журналисты, дикторы и т.д.)	30	52
Административный персонал	4	0
Временные сотрудники и стажеры	14	14

Рассчитано составителями.

Источник: РТВА

**3. АФСО**

161. Из-за нехватки данных о составе персонала АФСО не представляется возможным детально проанализировать представленность женщин в этой структуре. Тем не менее можно констатировать особенно высокую долю женщин на административных постах.



Таблица 31  
**Состав персонала АФСО, в разбивке по должностям и по признаку пола  
(1999–2005 годы)**

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Генеральный директор	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1	0	/	/
Директор департамента	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Руководители департаментов	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Специалисты (старшего звена)/ координаторы	/	/	/	/	/	/	0	1	0	1	0	1	/	/
Специалисты	/	/	1	0	0	1	/	/	/	/	/	/	/	/
Персонал отделения "Прада Касадет"	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Обслуживающий персонал	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Административный персонал			1	0	1	0	1	0	5	0	2	0	3	0
Вспомогательный персонал	/	/	0	1	/	/	1	0	1	1	/	/	/	/
Резерв сотрудников	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1	1	/	/

Рассчитано составителями.

Источник: АФСО.

#### 4. Медицинская служба Андорры (МСА)

162. Эта служба объединяет все государственные медицинские учреждения, включая, в частности, больницу Богоматери Меритксельской и имеющиеся в каждом городе центры первичной медико-санитарной помощи.

163. Как показано в приводимой ниже таблице, речь идет об одном из учреждений, где лучше всего представлены женщины, в том числе и на руководящих и ответственных должностях, и в других категориях сотрудников. Особенно высока доля женщин среди акушерского, среднего медицинского и вспомогательного медицинского персонала. С другой стороны, в числе врачей мужчин вдвое больше, чем женщин. На административных должностях работают в основном женщины, мужчин, выполняющих такие функции, практически нет.

164. Это неудивительно, так как и в данном случае уход за людьми, особенно за людьми, по состоянию здоровья находящимися в уязвимом положении, считается женской областью деятельности [при этом сфера частной жизни (семья) воспроизводится в публичной сфере (предприятие)]. Мужчины чаще выполняют оперативные функции, связанные с принятием решений, относящихся к компетенции врачей, в то время как женщины выполняют предписания, бинтуют раны, дают лекарства, следят за удовлетворением потребностей пациентов и устанавливают межличностные контакты и связи с пациентами и их родственниками.

Таблица 32  
**Состав персонала МСА, в разбивке по должностям и по признаку пола  
(1999–2005 годы)**

	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Руководство	3	1	1	3	1	5	3	4	3	4	3	4	/	/
Врачи	30	57	26	56	36	86	45	96	47	96	51	106	/	/
Начальники, другие руководители и коорди- наторы	17	13	22	12	26	20	28	18	33	18	35	18	/	/
Медсестры/медбратья	145	10	140	9	152	10	161	14	169	12	182	13	/	/
Акушерский персонал	7	1	7	1	10	0	9	0	9	0	11	0	/	/
Парамедицинский пер- сонал	25	7	28	6	30	5	38	5	40	7	44	7	/	/
Санитары и санитарки	81	2	83	1	88	3	90	2	94	1	97	2	/	/
Административный персонал	77	5	79	5	86	6	89	6	95	6	100	7	/	/
Вспомогательный ме- дицинский персонал	0	11	4	12	7	8	6	11	9	19	6	19	/	/
Вспомогательный неме- дицинский персонал	7	9	7	9	9	14	8	14	11	12	9	13	/	/

Рассчитано составителями.

Источник: МСА.

165. Право участвовать в общественной жизни страны закреплено в Конституции Андорры, в частности положениями статей 16 (Право на мирные собрания и демонстрации), 17 (Право ассоциации), 18 (Право на создание и обеспечение функционирования организаций работодателей и профессиональных и профсоюзных ассоциаций) и 19 (Право работников и руководителей предприятий защищать свои интересы) главы III (Основные права личности и публичные свободы).

## I. Политические партии

166. Запрошенные данные представили следующие политические партии: Либеральная партия Андорры (ЛПА), Социалистическая партия (СП) и партия "Зеленые Андорры" (ЗА). Партия Демократический центр Андорры – XXI век (ДЦА-XXI) на запрос не ответила.

167. В 2008 году в исполкоме ЛПА женщины составляли 43%, т.е. в сравнении с имеющимися данными за 2005 год доля женщин в этом органе партии возросла на 200%. Что касается Национального совета, то в его административных органах на долю женщин приходится 33%: 36,67% его членов – женщины и 63,33% – мужчины. За период 2005–2007 годов доля женщин в Национальном совете выросла на 43,8%. Следует отметить, что секция по делам женщин является полностью женской по составу, а число мужчин и женщин в секции по делам молодежи распределяется поровну.

168. В отношении СП нужно отметить, что устав партии предусматривает пропорциональную представленность женщин и молодежи в руководящих органах СП и в списках кандидатов.

169. Состав этих органов распределяется следующим образом: в Исполнительный комитет избрано одинаковое число мужчин и женщин, однако в Руководящем совете женщины составляют 26%, а в парламентской группе – 25%; в активе партии 40% женщин и 60% мужчин.

170. За период 2000–2006 годов доля женщин выросла в Исполнительном комитете с 8% до 50%, в Руководящем совете – с 10% до 26%, в парламентской группе – с 0% до 25%, а в численности актива – с 15% до 40%.

171. В партии ЗА создана специальная секция по социальным вопросам, касающимся женщин – *Dones en Verd* (Женщины в зеленом).

## Ж. Профессиональные коллегии и ассоциации

172. Право на ассоциацию закреплено в статье 17 Конституции. Дальнейшее развитие это право получило в Законе *Llei qualificada d'associacions* (Квалифицированном законе об ассоциациях), который предусматривает право на ассоциацию для граждан Андорры, иностранцев, проживающих в Андорре на законных основаниях, и юридических лиц, учрежденных в соответствии с законодательством страны.

173. Кроме того, свобода ассоциации и соответственно право свободно создавать организации работодателей и профессиональные и профсоюзные ассоциации получили дополнительное подтверждение в результате принятия Андоррой в 2004 году статьи 5 (Право на организацию) пересмотренной Европейской социальной хартии.

174. Женщины довольно слабо представлены в исполкомах ассоциаций, внесенных в государственный реестр, хотя в последние годы отчетного периода этот показатель растет и составляет порядка 20% в случае должностей председателей и заместителей председателей и превышает этот уровень по другим должностям.

175. Ниже приводятся данные из реестра<sup>5</sup> ассоциаций правительства Андорры.

Таблица 33

### Состав руководящих органов ассоциаций, в разбивке по должностям и по признаку пола (2002–2005 годы)

	2002		2003		2004		2005	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
Председатели	31	141	51	208	69	242	74	259
Заместители председателей	43	135	67	188	79	220	83	235
Секретариат	73	99	110	149	131	174	145	182
Казначей	49	114	72	172	90	195	99	209
Члены	168	480	264	687	328	784	351	824

Рассчитано составителями.

Источник: Регистр ассоциаций правительства Андорры.

<sup>5</sup> Регистр ассоциаций был создан *Llei Qualificada d'Associacions* (Квалифицированным законом об ассоциациях от 29 декабря 2000 года), в развитие которого был принят *Decret pel que s'aprova el Reglament de Registre d'Associacions* (Указ от 1 августа 2001 года об утверждении правил и положений реестра ассоциаций).

## **К. Меры, принятые правительством**

### **1. Программа поощрения деятельности женских ассоциаций и прав женщин в Андорре**

176. В процессе реализации рекомендаций, высказанных Комитетом в ходе представления доклада об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Андорре следует уделять приоритетное внимание всем мероприятиям, направленным на искоренение традиционных стереотипов, прямо или косвенно увековечивающих дискриминацию в отношении женщин.

177. Главной целью данной программы является содействие обеспечению равных возможностей женщин и мужчин с уделением особого внимания эффективному осуществлению прав женщин.

178. В целом программа призвана способствовать расширению участия женщин в социальной, политической, экономической и культурной жизни страны.

### **2. Проект по поощрению деятельности женских ассоциаций**

179. Целью данного проекта является улучшение функционирования механизмов координации усилий и налаживания связей между женскими ассоциациями Андорры и Министерством здравоохранения и социального благосостояния для поддержки женских инициатив и для того, чтобы голос женщин был лучше слышен в обществе.

## **Л. Прделанная деятельность**

180. Оказывая техническую поддержку женским ассоциациям Андорры, Министерство стремится упрочить позиции своих партнеров и продвигать их предложения, созвучные целям данного проекта.

181. В результате был осуществлен ряд проектов, например был создан институт социальной уполномоченной женских ассоциаций, организованы курсы профессионально-технической подготовки для социально уязвимых женщин, проведен первый конгресс женщин малых государств Европы и т.д. Когда же эти проекты предлагались Министерству, это были не более чем наброски.

182. За отчетный период объем субсидий, выделяемых Министерством здравоохранения и социального благосостояния женским ассоциациям Андорры, увеличился на 113%. Средства перечислялись в фонды, финансирующие проекты этих ассоциаций. Со своей стороны ассоциации должны были проявлять больше осмотрительности в своих действиях, ставить оказание услуг на профессиональную основу и повышать качество помощи, оказываемой женщинам, и улучшать их социальный имидж.

183. Министерство здравоохранения и социального благосостояния внесло финансовый вклад с целью организации профессиональной подготовки и повышения квалификации персонала некоммерческих ассоциаций Андорры. Так, в 2002 и 2003 годах для этих ассоциаций проводились курсы по вопросам организации таких ассоциаций в Андорре и управления ими в интересах поощрения их ответственного и грамотного участия в жизни общества.

184. Расходы на эти мероприятия по подготовке кадров составили в общей сложности 5 997 евро. В них приняли участие 25 членов 16 некоммерческих ас-

социаций, работающих в Андорре или осуществляющих проекты в развивающихся странах.

Таблица 34

**Проекты женских ассоциаций, субсидируемых Министерством здравоохранения и социального благосостояния (2000–2007 годы)**

(Проекты и финансирование)

<i>Ассоциация</i>	<i>Год</i>	<i>Проект</i>	<i>Описание проекта</i>	<i>Объем финансирования (в евро)</i>
АЖМА (Ассоциация женщин-мигрантов Андорры)	2000	Подборка действующих законодательных актов по правам женщин	Сбор информации о правах женщин в Андорре	4 207
	2001	Публикация действующих законодательных актов по правам женщин	Распространение информации о правах женщин в Андорре	3 000
	2002	Равенство в вопросах сексуального и репродуктивного здоровья	Проведение семинаров и обсуждений в школах в целях улучшения представлений подростков о сексуальной сфере	14 214
	2003	Содействие улучшению положения женщин	Семинары и курсы повышения профессиональной квалификации для женщин	13 050
	2004	Образование как инструмент обеспечения равной представленности и равенства	Круглый стол по вопросам важности, необходимости и результатах представленности женщин на руководящих должностях	11 500
	2005	Участие в работе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин	Информация для женских ассоциаций о достигнутых результатах по важнейшим направлениям Пекинской программы действий и других инициатив, выработанных в ходе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи	4 000
	2005	Содействие улучшению положения женщин – вторая серия семинаров по вопросам профессиональной квалификации	Развитие женских курсов повышения профессиональной квалификации	14 000
	2006	Пункт распространения информации и оказания помощи женщинам	Создание службы информирования и консультирования андоррских женщин и оказания им помощи	17 500
	2007	Пункт распространения информации и оказания помощи женщинам	Создание службы информирования и консультирования андоррских женщин и оказания им помощи	17 840

<i>Ассо- циация</i>	<i>Год</i>	<i>Проект</i>	<i>Описание проекта</i>	<i>Объем фи- нансирова- ния (в евро)</i>
АЖА (Ассоциация женщин Андорры)	2000	Второй этап исследования о положении неполных семей	Неполные семьи в Андорре: диагноз	10 818
	2000	Участие в конференции "Пекин + 5" в Нью-Йорке	Информация для женских ассоциаций о Пекинской конференции	3 654
	2000	Юридические консультации для женщин	Организация юридических консультаций для женщин Андорры	2 404
	2001	Программа помощи женщинам	Создание службы информирования и консультирования андоррских женщин и оказания им помощи	12 621
	2002	Первый Конгресс по положению женщин в различных малых государствах Европы (КРМГЕ)	Создание сети для организации встреч и обменов мнениями женских ассоциаций и организаций малых государств Европы	15 175, 56
	2003	КРМГЕ (этап II)	Распространение информации об итогах конгресса	7 800
	2003	Уполномоченная по социальным вопросам	Служба информирования и консультирования андоррских женщин и оказания им помощи	4 700
	2003	Группа Альба	Информация и группы самопомощи для женщин, страдающих раком груди	2 000
	2004	Группа Альба	Информационная кампания по проблеме рака простаты	2 000
	2004	Уполномоченная по социальным вопросам	Продолжение работы по информированию и консультированию андоррских женщин и оказанию им помощи	9 497,32
	2005	Участие в работе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин	Информация для женских ассоциаций о достигнутых результатах по важнейшим направлениям Пекинской программы действий	4 000
	2005	График требований (2005–2006 годы)	Мероприятия по повышению уровня осведомленности о правах женщин	4 213,56
	2005	Уполномоченная по социальным вопросам	Продолжение работы по информированию и консультированию андоррских женщин и оказанию им помощи	7 327,32
	2006	Уполномоченная по социальным вопросам	Продолжение работы по информированию и консультированию андоррских женщин и оказанию им помощи	14 546

<i>Ассо- циация</i>	<i>Год</i>	<i>Проект</i>	<i>Описание проекта</i>	<i>Объем фи- нансирова- ния (в евро)</i>
	2007	Уполномоченная по социаль- ным вопросам	Продолжение работы по информиро- ванию и консультированию ан- доррских женщин и оказанию им помощи	17 376

Рассчитано составителями.

*Источник:* Доклады о деятельности Департамента социального благосостояния и по делам семьи (2000–2007 годы).

185. На заседании 5 октября 1995 года Генеральный совет принял первый *Llei qualificada de la nacionalitat* (Квалифицированный закон о гражданстве). В этот закон дважды вносились изменения Законом 10/2004 от 27 мая 2004 года и Законом 15/2006 от 27 октября 2006 года.

186. Весь комплекс этих законов наделяет мужчин и женщин одинаковыми правами в вопросах андоррского гражданства по рождению, а также в вопросах приобретения, сохранения, утраты и восстановления гражданства Андорры.

187. В законодательстве нет положений, согласно которым изменение гражданства мужа автоматически влекло бы изменение гражданства супруги, делало бы ее лицом без гражданства или обязывало бы ее принять гражданство мужа.

188. В законе установлено, что и отцы, и матери обладают равными правами в вопросах передачи гражданства детям.

189. Наконец, что касается экзамена, который нужно сдать согласно процедуре натурализации, следует отметить, что в статье 36 *Llei qualificada de la nacionalitat* (Квалифицированного закона о гражданстве) оговорено, что порядок применения этого закона при установлении факта интеграции кандидата или его недостаточной интеграции определяется принципом равного обращения.

190. Приоритетными направлениями деятельности в проводимой в Андорре политике в области образования являются развитие и укрепление национальной системы образования, имеющей в основе модель образования, которая зиждется на ценностях и доступе для всех к образованию всех уровней, от дошкольного до высшего.

191. Следует отметить, что *Llei qualificada d'educació* (Квалифицированным законом об образовании) установлено обязательное бесплатное школьное образование в возрасте от 6 до 16 лет (пункт 1 статьи 4 и пункт 1 статьи 7), а также предусмотрено бесплатное дошкольное образование, доступное для всех детей в возрасте от 3 до 5 лет (пункт 2 статьи 7).

192. Как указано в пункте 1 статьи 9 упомянутого закона, учащиеся имеют право на ориентирующую помощь по вопросам обучения и профессиональной подготовки и на получение в соответствии с законодательством необходимой помощи для устранения возможных проблем семейного, финансового, социального и культурного характера.

193. Профессионально-техническая подготовка инвалидов гарантирована статьей 15 главы III *Llei de Garantia de drets de les persones amb discapacitat* (Закона о гарантиях прав инвалидов), принятого Генеральным советом 17 октября 2002 года.

194. *Llei qualificada d'educació* (Квалифицированный закон об образовании) закрепляет также право на базовое образование (пункт 2 статьи 4), принцип

равного доступа к возможностям получения дальнейшего образования (статья 13) и принцип интеграции детей с особыми образовательными потребностями (статья 8).

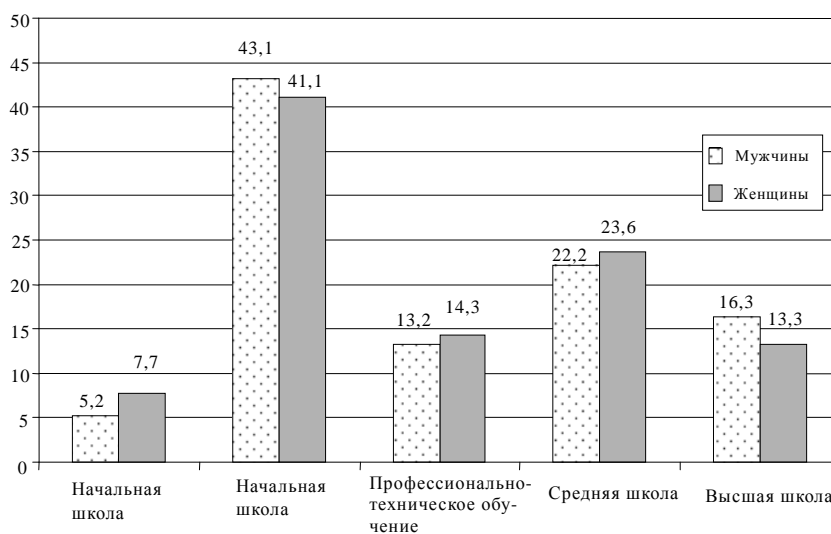
### 1. Образовательный уровень населения Андорры

195. По данным исследования *Dones i homes: Différents condicions de vida, dues realitats desiguals* ("Женщины и мужчины: различные условия жизни, неравноправная реальность"), в 2002 году 42% населения Андорры имело лишь начальное образование.

Диаграмма 1

#### Образовательный уровень в разбивке по признаку пола

(в %)

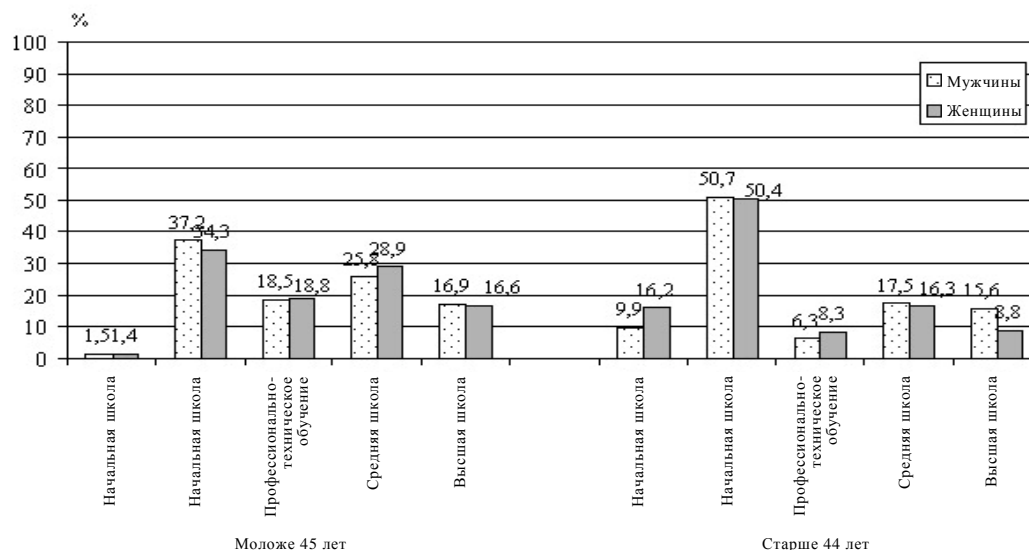


*Источник:* AZTARCOZ, L. (dir. publ.), *Dones i Homes, diferents condicions de vida dues realitats desiguals* (не опубликовано), Министерство здравоохранения и социального обеспечения, Андорра-ла-Велья, 2003 год.

196. Вместе с тем различия в образовательном уровне характерны только для жителей страны старше 44 лет. Уровни образования юношей и девушек совпадают.



Диаграмма 2  
**Образовательный уровень в разбивке по возрастным группам и по признаку пола**  
 (в %)



Источник: Национальное исследование состояния здоровья населения (2002 год)

197. Имеющиеся данные об образовательном уровне населения Андорры, полученные при проведении двух обследований состояния здоровья населения страны в 1997 и 2002 годах, показывают, что в 2002 году число женщин, получивших соответственно среднее и высшее образование, возросло на 31% и на 37%.

## 2. Распределение учебных заведений по уровню образования и видам системы образования

Таблица 35  
**Распределение учебных заведений**

Система образования	Степень образования				
	Дошкольное – начальное образование	Среднее образование	Полное среднее образование (бакалавриат)	Профессионально-техническое образование	Высшее образование
Система образования Андорры	8	3	1	1	1
Система образования Испании	8		1*		
Система религиозного образования	3***	*	*	*	
Система образования Франции	8			1*	
Система частного образования				1*	

Рассчитано составителями.

Примечание: Звездочкой (\*) помечены учебные заведения, в которых организовано обучение нескольких ступеней.

Таблица 36  
Динамика числа учащихся, в разбивке по признаку пола и по образовательному уровню (1997, 2001, 2005 годы)

Образование	1997			2001			2005		
	Ж	М	Всего	Ж	М	Всего	Ж	М	Всего
Дошкольное	1 075	1 182	<b>2 257</b>	1 179	1 261	<b>2 440</b>	1 239	1 375	<b>2 614</b>
Начальное	1 711	1 827	<b>3 538</b>	1 818	2 026	<b>3 844</b>	2 055	2 277	<b>4 332</b>
Обязательное среднее	1 198	1 243	<b>2 441</b>	1 209	1 279	<b>2 488</b>	1 354	1 438	<b>2 792</b>
Специальное	38	49	<b>87</b>	9	12	<b>21</b>	1e0	1e0	<b>1e0</b>
Полное среднее (бак.)	429	338	<b>767</b>	398	295	<b>693</b>	443	362	<b>805</b>
Профессионально-техническое образование	74	108	<b>182</b>	97	118	<b>215</b>	122	124	<b>246</b>
Высшее	524	408	<b>932</b>	799	635	<b>1 434</b>	600	459	<b>1059</b>
Неуниверситетского уровня за границей	121	164	<b>285</b>	105	151	<b>256</b>	92	101	<b>193</b>
Обучение взрослых	411	173	<b>584</b>	266	115	<b>381</b>	244	142	<b>386</b>
<b>Итого</b>	<b>5 581</b>	<b>5 492</b>	<b>11 073</b>	<b>5 880</b>	<b>5 892</b>	<b>11 772</b>	<b>6 149</b>	<b>6 278</b>	<b>12 427</b>

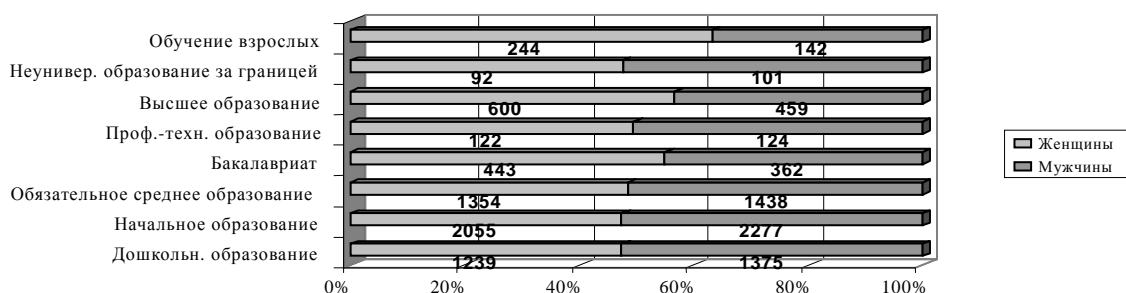
Рассчитано составителями.

Источник: Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта и Министерство культуры и высшего образования.

198. В 2005 году в общем числе обучавшихся на всех ступенях образования половину составляли учащиеся женского пола (см. диаграмму ниже).

### 3. Распределение учащихся, зачисленных в учебные заведения различных ступеней, в распределении по признаку пола (2005 год)

Диаграмма 3  
Распределение зачисленных учащихся



Рассчитано составителями.

Источник: Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта и Министерство культуры и высшего образования.

199. В 2005 году общий показатель охвата системой начального и среднего образования и системой необязательного образования неуниверситетского

уровня составил 75,94%. Данные в распределении по признаку пола и по ступеням образования приводятся ниже.

#### 4. Общие показатели зачисленных учащихся, в разбивке по признаку пола и по ступеням образования (2005 год)

Таблица 37

##### Общие показатели зачисленных учащихся

	Общие показатели зачисленных учащихся		
	Девочки	Мальчики	Всего
Дошкольное образование	100,7	101,6	101,2
Начальное/базовое образование	87,37	86,22	86,79
Обязательное среднее образование	73,87	71,72	72,79
Необязательное образование неуниверситетского уровня	45,25	36,78	41,01
<b>Итого</b>			<b>75,94</b>

Рассчитано составителями.

*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта.

200. В 2005 году 85% девочек в возрасте 3–5 лет были зачислены в дошкольные учебные заведения, 91% девочек в возрасте 6–11 лет были зачислены в начальные школы и 86% девочек в возрасте 12–16 лет – в учебные заведения системы среднего образования. Во всех случаях эти показатели совпадают с показателями для мальчиков тех же возрастных групп или превышают их.

#### 5. Динамика чистых показателей зачисленных учащихся, в разбивке по признаку пола и по ступеням образования (1997, 2001, 2005 годы)

Таблица 38

##### Динамика чистых показателей зачисленных учащихся

	1997			2001			2005		
	Девочки	Мальчики	Итого	Девочки	Мальчики	Итого	Девочки	Мальчики	Итого
Дошкольное образование	76,7	75,2	75,95	94,2	95,6	94,9	85,0	85,5	85,25
Начальное/базовое образование	96,3	93,2	94,75	96,1	95,3	95,7	90,5	88,6	89,5
Обязательное среднее образование	90,8	87,1	88,95	87,0	87,3	87,15	85,9	83,8	84,8
Необязательное образование неуниверситетского уровня	42,3	36,0	39,15	29,5	25,0	27,25	31,0	24,0	27,5
<b>Итого</b>			<b>74,7</b>			<b>76,25</b>			<b>71,76</b>

Рассчитано составителями.

*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта.

201. Такой рост, по всей вероятности, вызван массовым выходом женщин на рынок труда и изменением уровня занятости женщин за тот же период, а так же тем, что образование этой ступени является бесплатным.

202. Учащиеся старших классов полной средней школы (подготовка к бакалавриату) и учебных заведений системы профессионально-технического образования составляют 10% от общего числа всех учащихся в системе школьного образования.

Таблица 39  
**Динамика числа учащихся старших классов полной средней школы (подготовка к бакалавриату), учебных заведений системы профессионально-технического образования и учебных заведений неуниверситетского уровня за границей (1997, 2001, 2005 годы)**

Ступень образования	1997			2001			2005		
	Девушки	Юноши	Всего	Девушки	Юноши	Всего	Девушки	Юноши	Всего
Старшие классы полной средней школы (подготовка к бакалавриату)	429	338	<b>767</b>	398	295	<b>693</b>	443	362	<b>805</b>
Профессионально-техническое образование	74	108	<b>182</b>	97	118	<b>215</b>	122	124	<b>246</b>
Образование неуниверситетского уровня за границей	121	164	<b>285</b>	105	151	<b>256</b>	92	101	<b>193</b>
<b>Итого</b>	<b>624</b>	<b>610</b>	<b>1 234</b>	<b>600</b>	<b>766</b>	<b>1 366</b>	<b>657</b>	<b>587</b>	<b>1 244</b>

Рассчитано составителями.

*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта и Министерство культуры и высшего образования.

203. Имеющиеся данные свидетельствуют об увеличении за период 1997–2005 годов числа девочек, зачисленных в учебные заведения системы профессионально-технического образования, на 65%. Если в 1997 году на долю девочек приходилось 40% от общего числа учащихся, зачисленных в учебные заведения системы профессионально-технического образования, то в 2005 году они составляли почти половину.

## 6. Студенты университета

204. Как указывалось в первоначальном докладе, Университет Андорры создан в 1997 году.

205. За период 1997–2005 годов число студентов университета увеличилось на 13%. Максимальный уровень был достигнут в 2001 году, когда в университете в общей сложности учились 1 434 студента.

206. Общий показатель доли учащихся в системе высшего образования возрос с 19% в 1997 году до почти 22% в 2005 году (см. таблицу ниже).

Таблица 40  
**Динамика общего показателя доли учащихся системы высшего образования в разбивке по признаку пола (1997 и 2005 годы)**  
 (в %)

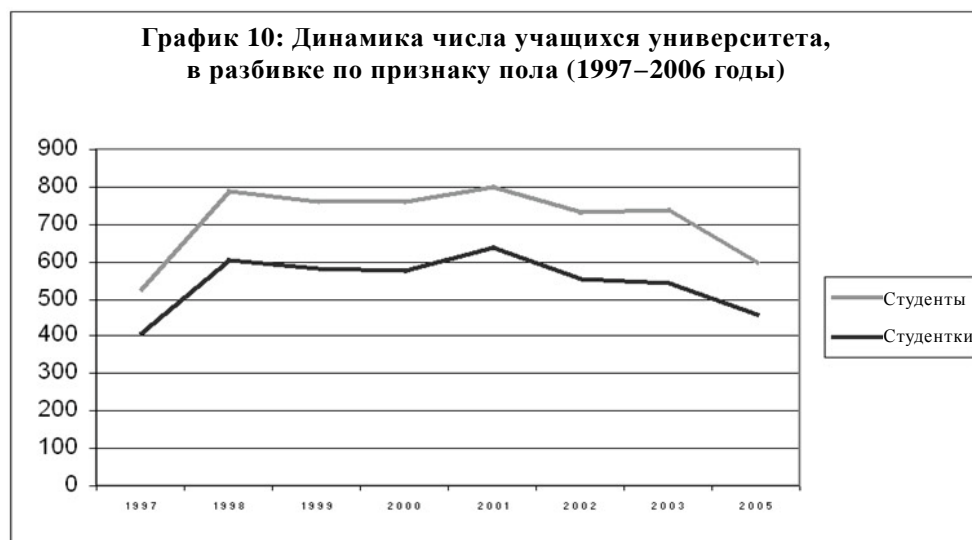
Студентки	1997		Студентки	2005	
	Студенты	Всего		Студенты	Всего
22	17	<b>19,5</b>	25	19	<b>21,7</b>

Рассчитано составителями.

*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта.

207. Чистый показатель доли учащихся университета составлял в 2005 году 11% для девушек и 7% для юношей. В 2005 году на 130 студенток университета приходилось 100 студентов, т.е. доля первых равнялась 57%.

Диаграмма 4  
Динамика числа учащихся университета



Рассчитано составителями.

*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта.

208. Возможности получения высшего образования в Андорре ограничены, поэтому бóльшая часть молодых людей для продолжения учебы уезжает за границу.

209. В Андоррском университете преобладают студентки. Ниже показано, какие факультеты наиболее востребованы среди юношей и девушек. Возникает вопрос, отражают ли эти решения гендерные стереотипы, поскольку, намечая будущую профессиональную карьеру студентов, они, скорее всего, будут определять и уровень оплаты их труда.

Таблица 41  
**Распределение студентов университета по направлениям учебы и по признаку пола (1998 и 2005 годы)**

Направления	1998				2005			
	Студент-ки	%	Студен-ты	%	Студент-ки	%	Студен-ты	%
Туризм	26	74	9	26	18	69	8	31
Охрана здоровья	81	74	29	26	161	77	48	23
Педагогика	169	78	49	22	84	79	22	21
Естественные науки и математика	49	45	59	55	24	49	25	51
Гуманитарные и общественные науки	152	72	60	28	88	71	36	29
Право и экономика	241	52	223	48	167	53	151	47
Технические науки	49	23	165	77	39	19	163	81

Направления	1998				2005			
	Студент-ки	%	Студен-ты	%	Студент-ки	%	Студен-ты	%
Коммуникация и связи с общественностью	12	50	12	50	17	77	5	23
<b>Итого</b>	<b>793</b>	<b>56</b>	<b>612</b>	<b>44</b>	<b>598</b>	<b>57</b>	<b>458</b>	<b>43</b>

Рассчитано составителями.

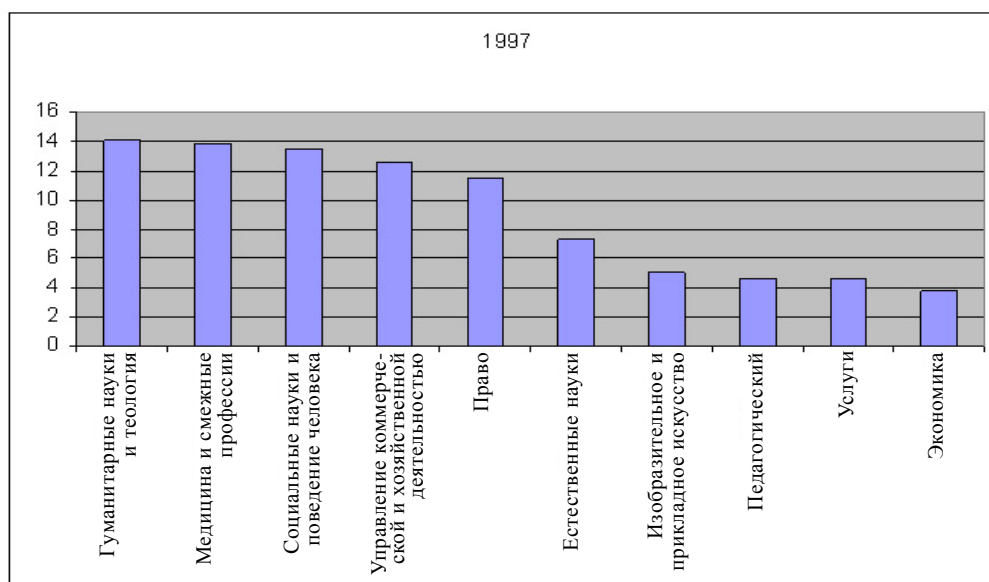
*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта и Министерство культуры и высшего образования.

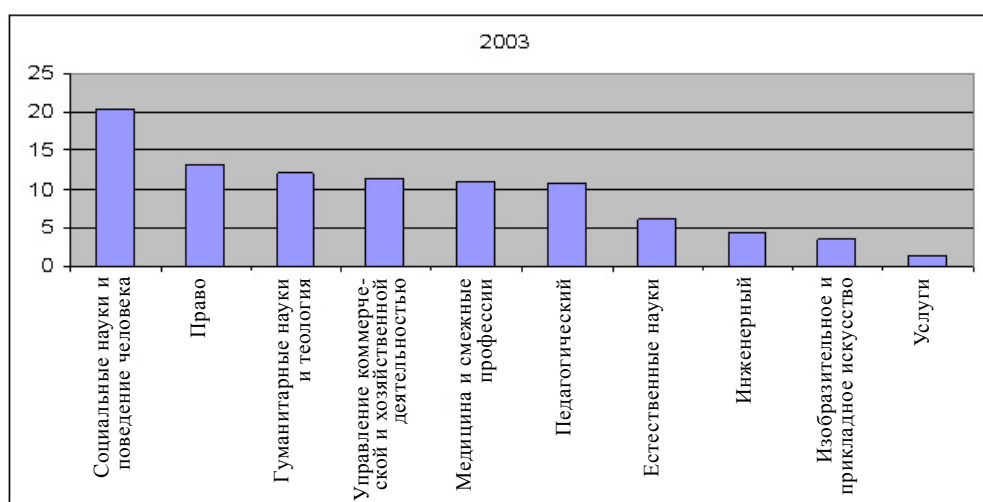
210. Доля студенток на факультете математики и естественных наук выросла и достигла почти половины зачисленных студентов; в противовес этому, среди студентов, избравших технические дисциплины, девушек мало, и этот факультет остается в основном "мужским". Преимущественно "женскими" считаются: охрана здоровья, педагогика и общественные науки – на этих факультетах, которые связаны с заботой о людях, студенток примерно 75%.

Диаграмма 5

**Факультеты университета, наиболее востребованные женщинами (1997 и 2003 годы)**

(в %)





Рассчитано составителями.

Источник: АИИ

## 7. Специальное образование

211. Статья 8 Llei qualificada d'educació (Квалифицированного закона об образовании) гласит, что образование детей с особыми потребностями регулируется принципом инклюзивного образования. В соответствии с положениями этой статьи и в целях обеспечения условий и услуг, к которым должны иметь доступ инвалиды, правительство Андорры 2 мая 2002 года подписало соглашение о сотрудничестве со Специальной школой Богоматери Меритксельской (СШБМ).

Таблица 42

**Число учащихся, зачисленных в СШБМ, в разбивке по признаку пола (1997–2005 годы)**

Год	Ученицы	%	Ученики	%	Всего
1997	66	43	87	57	153
1998	71	41	101	59	172
1999	72	41	102	59	174
2000	77	43	102	57	179
2001	94	44	121	56	215
2002	89	41	119	59	208
2003	90	43	121	57	211
2004	98	45	119	55	217
2005	104	45	126	55	230

Рассчитано составителями.

Источник: СШБМ

212. Наиболее важным элементом этого соглашения является процесс интеграции учеников с особыми образовательными потребностями в обычные школы, как об этом говорилось выше в пункте, посвященном динамике численности учащихся школ.

## 8. Педагогические кадры на разных ступенях образования

213. В преподавательской сфере преобладают женщины. Анализ организационной структуры и состава персонала систем образования в Андорре показывает, что в 2005 году в общей численности преподавательских кадров на различных ступенях невуниверситетского образования женщины составляли 77%. В системе дошкольного и начального образования женщин большинство.

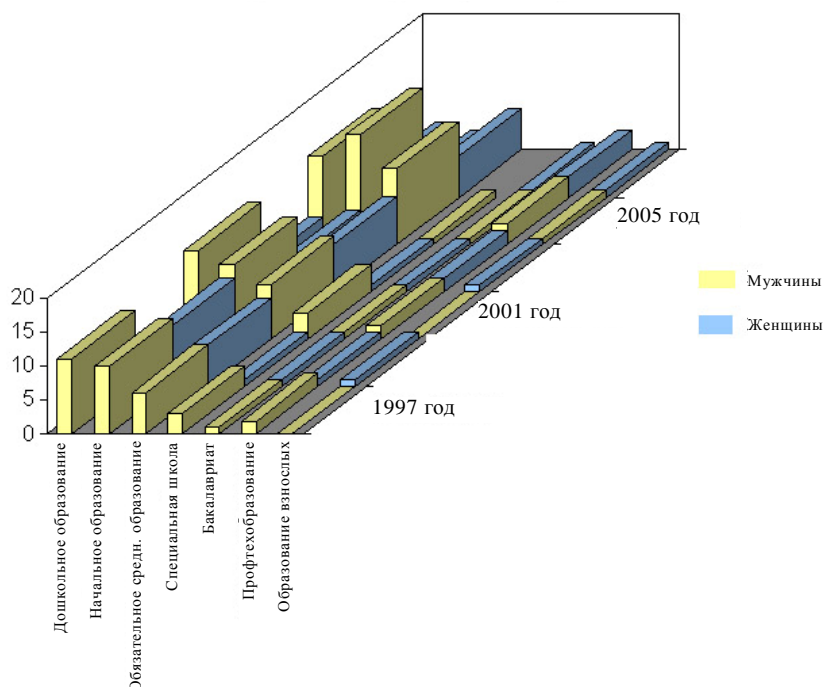
214. Следует отметить, что вспомогательный персонал, оказывающий содействие в рамках самых простых элементов учебного процесса, практически полностью является женским по составу.

215. Ниже приводятся данные за 1997–2005 годы о динамике распределения по признаку пола руководящих постов на различных ступенях образования.

Диаграмма 6

### Динамика распределения руководящих постов по признаку пола

График 10.6: Динамика распределения по признаку пола руководящих постов на различных ступенях образования (1997–2005 годы)

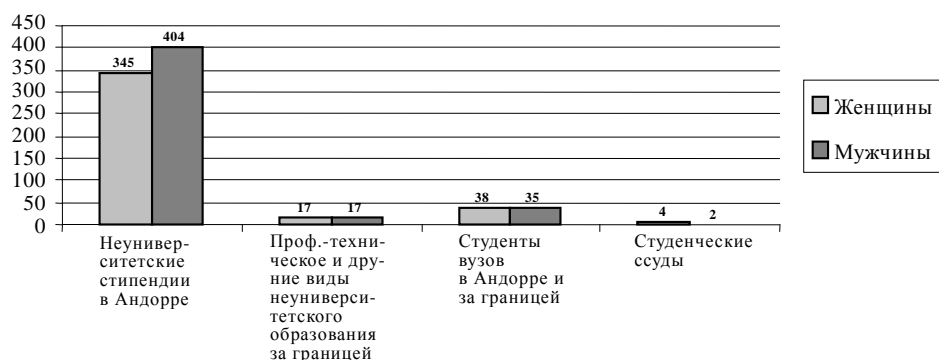


*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта.

216. Как указывалось выше, согласно пункту 2 статьи 9 Llei qualificada d'educació (Квалифицированного закона об образовании) учащиеся имеют право на получение в соответствии с законодательством необходимой помощи для решения возможных проблем семейного, финансового, социального и культурного характера.



Диаграмма 7

**Распределение по признаку пола учащихся, получающих стипендии****Распределение по признаку пола учащихся, получающих стипендии (2005 год)**

*Источник:* Министерство образования, профессионально-технического образования, по делам молодежи и спорта.

217. Доступ к базовому образованию для взрослых гарантируется благодаря наличию системы обучения взрослых. В статье 4 *Llei qualificada d'educació* (Квалифицированного закона об образовании) установлено, что для лиц, живущих в Андорре, такое образование является бесплатным.

218. В данном случае применимы также статья 9, пункт 1 статьи 10, пункт 2 статьи 10 пересмотренной Европейской социальной хартии, о которых говорилось выше, и пункт 11 статьи 19 этого документа, призванный поощрять изучение официального языка принимающей страны работниками-мигрантами и членами их семей.

219. *Consulta Jove* (служба консультаций для подростков) осуществляет информационно ориентационные программы и проводит обследования, рассчитанные на молодых людей Андорры, в тесном сотрудничестве с учреждениями различных систем образования. Однако в докладах о деятельности МСА за период 1997–2005 годов не содержится информации на этот счет.

220. Кроме того, Андорра в полном объеме одобрила и приняла статью 1.4 (Право на труд) пересмотренной Европейской социальной хартии.

## 9. Уровень занятости

221. В Андорре большинство населения имеет работу. Уровень занятости очень высок как женщин, так и мужчин. В 2005 году работали 72% женщин трудоспособного возраста (от 16 до 64 лет). Таким образом, подавляющее большинство женщин этой возрастной группы имеет работу. В случае мужчин этот показатель равен 77%. За восемь лет уровень занятости женщин повысился на 23%, что является подтверждением процесса интеграции женщин и расширения их присутствия на андоррском рынке труда.

Таблица 43  
**Уровень занятости в Андорре, Испании и ЕС-25 (2005 год)**

<i>Уровень занятости в Андорре, Испании и ЕС-25</i>	<i>Уровень занятости</i>
Андорра (2005 год)	
Женщины	72,262%
Мужчины	77,072%
<b>Итого</b>	<b>74,67%<sup>6</sup></b>
Испания (2005 год)	
Женщины	52,4%
Мужчины	73,7%
<b>Итого</b>	<b>63,1%</b>
ЕС-25 (2005 год)	
Женщины	57,6%
Мужчины	70,8%
<b>Итого</b>	<b>64,3%</b>

Рассчитано составителями.

*Источники:* АФСО, Департамент труда и Евростат.

Таблица 44  
**Показатель неравенства по уровням занятости (1997 и 2005 годы)<sup>7</sup>**

	1997			2005		
	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Показатель</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Показатель</i>
Показатель неравенства по уровням занятости	58,7	64,6	0,90	72,3	77,1	0,94

Рассчитано составителями.

*Источники:* АФСО и Департамент труда.

222. В андоррском законодательстве о труде, и конкретнее, в *Llei sobre el contracte laboral* (Законе 8/2003 от 12 июня 2003 года о трудовых договорах) нет положений, прямо гарантирующих право на равные возможности занятости, включая применение одних и тех же критериев отбора при приеме на работу. На практике в частном секторе не наблюдается никакой дискриминации, на этом уровне обеспечено абсолютное равенство.

223. В государственном секторе *Llei de la Funció Pública* (Закон о гражданской службе), принятый Генеральным советом 15 декабря 2000 года, гарантирует права, перечисленные в его статье 25: принципы публичности, равенства и конкуренции при отборе персонала.

224. Принципы, закрепленные в *Llei de la Funció Pública* (Законе о гражданской службе), получили развитие в *Reglament de selecció, promoció i carrera pro-*

<sup>6</sup> Этот показатель превышает промежуточные контрольные уровни, предусмотренные в Лиссабонской стратегии (70% для мужчин и 60% для женщин).

<sup>7</sup> Carrasco, C. et Domínguez, M., 2003.

fessional de l'Administració general (Положениях об отборе, служебном росте и профессиональной карьере сотрудников Общей администрации), принятых правительством 10 ноября 2004 года.

225. Андорра признает право свободно выбирать специальность и место работы, и ввиду этого она в полном объеме приняла статьи 1 и 20 пересмотренной Европейской социальной хартии, в частности пункт 2 упомянутой статьи 1, гарантирующий эффективную защиту права трудящихся зарабатывать себе на жизнь трудом по свободно избранной специальности. Право на служебный рост гарантируется положениями статьи 29 Конституции Княжества Андорры и статьи 26 Llei sobre el contracte laboral (Закона о трудовых договорах.).

226. Право на стабильную занятость предусмотрено в пункте 2 статьи 57 Llei de la Funció Pública (Закона о гражданской службе). Положения пункта 2 упомянутой статьи 57 воспроизводятся ниже.

227. В частном секторе вопросы сроков и расторжения трудового договора регулируются положениями статей 14, 15, 16, 17, 18, 70, 72, 73 и 75 Llei sobre el contracte laboral (Закона о трудовых договорах). В случае несоблюдения закона работодателем вступают в действие санкции статьи 76, предусматривающие выплату наемному работнику возмещения и его восстановление на работе на соответствующем предприятии.

228. Право на служебный и профессиональный рост гарантируется в статье 26 Llei sobre el contracte laboral (Закона о трудовых договорах).

229. Кроме того, Андорра в полном объеме приняла статью 10 пересмотренной Европейской социальной хартии о праве на профессиональную подготовку.

230. Неравенство между мужчинами и женщинами на уровне трудовых договоров проявляется и в неравенстве в заработной плате: в 1997 году заработная плата женщин была в среднем на 45% ниже заработной платы мужчин; в последующие годы разрыв увеличивался, достигнув максимальной отметки 48% в 2000 году. С 2001 года он начал сокращаться и в 2005 году составлял в среднем 42%.

231. В таблице ниже приводятся данные о средней заработной плате женщин и мужчин; и в 1997, и в 2005 году разрыв весьма значителен.

Таблица 45

**Показатель неравенства по уровню заработной платы<sup>8</sup> (1997 и 2005 годы)**

	1997		Показатель	2005		Показатель
	Женщины	Мужчины		Женщины	Мужчины	
Неравенство по уровню заработной платы	879 евро	1 280,9 евро	0,69	1 353 евро	2 001 евро	0,68

Рассчитано составителями.

Источники: АФСО и Департамент труда.

232. Разрыв в заработной плате мужчин и женщин в Андорре, возможно, объясняется двумя факторами. Женщины получают доступ к низкооплачиваемым должностям, что в свою очередь означает, что рабочие места, на которых заняты женщины и которые традиционно считаются "женскими", относятся к числу

<sup>8</sup> Ibid.

менее оплачиваемых. К тому же, женщинам труднее получить более ответственную и лучше оплачиваемую работу, что затем выливается в значительную разницу в размерах получаемых пенсий.

233. В случае прислуги, занятой в частных домах или местных органах власти, помимо того, что эта работа относится к числу низкооплачиваемых (по ставкам минимальной заработной платы) и в основном осуществляется женщинами, зарплата мужчин в этом секторе на 50–68% выше. Таким образом, имеет место двойная дискриминация: труд женщин ниже оплачивается на рабочих местах, традиционно относимых к категории "женских, и женщинам труднее получить ответственную работу.

Таблица 46

**Динамика среднего размера пенсий в евро в разбивке по виду пенсий и полу их получателей (2000–2005 годы)**

Вид пенсии	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	Средняя пенсия		Средняя пенсия		Средняя пенсия		Средняя пенсия		Средняя пенсия		Средняя пенсия	
	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М
По инвалидности (по старости)	385	551	399	585	411	593	428	612	440	619	453	637
По инвалидности (по болезни)	363	423	372	439	377	444	393	452	414	459	428	481
По инвалидности (несчастный случай на производстве)	239	418	256	407	309	397	295	448	225	458	258	462
Ненакопительная пенсия по старости	184	182	191	197	195	195	202	208	211	210	225	217
Основная пенсия по старости	262	358	265	370	270	374	277	384	282	392	288	402

Рассчитано составителями.

Источники: АФСО.

234. В целях предупреждения дискриминации в отношении женщин в связи со вступлением в брак или беременностью, а также обеспечения гарантий их реального права на труд законодательство Андорры категорически запрещает увольнение беременной женщины; в качестве санкции закон предусматривает выплату за счет работодателя компенсации в размере не меньше трехмесячной заработной платы за каждый год стажа работы на предприятии, а также право восстановления на прежнем месте работы. Положения 4-го и 5-го абзацев статьи 76 Llei sobre el contracte de treball (Закона о трудовых договорах) воспроизводятся ниже.

235. Кроме того, Андорра в полном объеме приняла статью 8 (Право работающих женщин на охрану материнства) пересмотренной Европейской социальной хартии.

236. Право на отпуск по беременности и родам андоррское законодательство предусматривает в статье 21 Llei sobre el contracte laboral (Закона о трудовых договорах). Помимо этого, Андорра в полном объеме приняла статью 8 (Право работающих женщин на охрану материнства) пересмотренной Европейской социальной хартии.

237. Что касается создания служб социальной поддержки, чтобы родители могли совмещать семейные обязательства с профессиональными обязанностями и принимать участие в общественной жизни, в частности на основе создания и развития сети детских садов, следует упомянуть Закон Llei de guarderies infantils (Закон о детских садах), принятый в 1995 году и дополненный документом Reglament de guarderies infantils (положениями от 30 ноября 1995 года о детских садах с внесенными изменениями, последнее из которых было утверждено 27 мая 2005 года). Нужно также упомянуть положение Reglament de guardes d'infants a domicili (Положение о центрах домашнего ухода за детьми), принятое правительством 28 февраля 2001 года.

### **XIII. Совмещение семейной жизни с работой**

238. Статистика позволяет сделать вывод о том, что в Андорре повседневную жизнь семьи организуют и направляют в основном женщины.

239. Чтобы получить представление о том, как имеющие детей работающие женщины распределяют различные периоды времени в течение дня и как они живут в это время, в 2005 году было проведено обследование, в рамках которого ставились следующие вопросы: как оценивают имеющие детей работающие женщины свое положение с точки зрения совмещения личной, семейной и профессиональной жизни и каковы последствия и результаты необходимых для этого усилий?

240. Второй целью обследования было выявление возможных различий в том, как мужчины и женщины расценивают то время, которое уходит на выполнение домашней работы, и как они видят роль друг друга в выполнении этих обязанностей.

#### **Меры, принятые правительством**

##### **Тема "Женщина и работа"**

241. Министерство здравоохранения и социального благосостояния осуществило целый ряд программ, проектов и мероприятий в этой приоритетной области, включая в частности: программу совмещения семейной и профессиональной жизни в Андорре, мероприятия в сотрудничестве с женскими ассоциациями в целях повышения профессиональной квалификации женщин, находящихся в уязвимом положении, кампанию T'ho steus? (Вы думаете, это возможно?), в ходе которой поднимались вопросы о разнице в условиях жизни в семье и на работе и ее последствиях для жизни мужчин и женщин.

##### **Программа Министерства здравоохранения и социального благосостояния по вопросам совмещения семейной и профессиональной жизни**

242. Эта программа была разработана с учетом социальных сдвигов в андоррском обществе. Выход женщин на рынок труда, существование семей, в которых работают оба супруга, необходимость совместного выполнения супругами домашних обязанностей, увеличение числа неполных семей, все более поздние роды, снижение рождаемости, недостаточный охват иммигрантов социальными сетями и продленные часы работы – все эти факторы привлекли внимание политических кругов к проблеме совмещения семейной и профессиональной жизни.

## **XIV. Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин в сфере охраны здоровья**

243. Как указывалось ранее при обсуждении статей 1 и 2, право на охрану здоровья и право на получение пособий для удовлетворения личных потребностей закреплено в статье 30 Конституции Княжества Андорра. Право на охрану здоровья гарантировано Llei General de Sanitat (Общим законом о здравоохранении), принятым Генеральным советом 20 марта 1989 года. Практическая реализация права на охрану здоровья без дискриминации по признаку пола обусловлена лишь реальным проживанием в Княжестве Андорра на законных основаниях. К тому же Андорра в полном объеме ратифицировала статьи 11 (Право на охрану здоровья), 12 (Право на социальное обеспечение) и 13 (Право на социальную и медицинскую помощь) пересмотренной Европейской социальной хартии.

244. Деятельность по охране здоровья населения в Андорре осуществляется государственной Медицинской службой Андорры (МСА) и частными лицами и учреждениями.

### **A. Медицинская страховка**

245. По данным проведенного в 2002 году национального обследования здоровья населения 99% опрошенных имели медицинскую страховку. Одно лишь страховое покрытие АФСО имели 61% мужчин и 65% женщин, а 27% мужчин и 23% женщин имели дополнительную частную медицинскую страховку.

### **B. ВИЧ/СПИД**

246. В 2004 году началась работа по перерегистрации известных случаев заражения ВИЧ/СПИДом и осуществлению проекта по мониторингу эпидемии и регистрации случаев заражения. За отслеживание и контроль таких данных в Андорре отвечает Секция эпидемиологического мониторинга Министерства здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи.

### **C. Информационные и профилактические кампании**

247. В 2003 году в рамках деятельности, проводившейся в связи с Всемирным днем сердца, главное внимание уделялось сердечно-сосудистым заболеваниям среди пожилых женщин. Министерство здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи разработало информационную кампанию под лозунгом *Un cor per a tota la vida* (Одно сердце на всю жизнь) по вопросам профилактики болезней сердца, моделей поведения, связанных с риском для женщин всех возрастов, и их последствий для благополучия женщин.

248. В августе 2004 года в рамках кампании борьбы с гендерными стереотипами среди населения распространялась информация о последствиях для здоровья, в частности для здоровья женщин, возникающих из-за того, что женщины и мужчины в неодинаковой степени занимаются спортом.

249. Как указывалось при обсуждении статьи 7, Министерство здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи выделило Ассоциации женщин-мигрантов Андорры субсидию в размере 14 214 евро на осуществление

ее проекта по вопросам равенства в сфере сексуального и репродуктивного здоровья.

#### **D. Программа профилактики рака груди**

250. В 2005 году с Каталанским институтом онкологии было заключено соглашение об организации в Андорре программы профилактики рака груди. На финансирование программы было выделено 84 914 евро. Следует отметить, что обеспечения права на бесплатное диагностическое обследование было одним из серьезных требований, с которыми Ассоциация женщин-мигрантов Андорры обращалась к правительству страны.

251. В статье 10 Reglament tècnic de la Caixa Andorrana de Seguretat Social (Технических правил Андоррского фонда социального обеспечения) установлено, что в период беременности женщины имеют право на четыре бесплатных медицинских обследования.

252. Возмещение в случае всех других обследований производится в соответствии с утвержденными тарифами системы социального обеспечения.

#### **E. Меры, принятые правительством**

253. Программа охраны здоровья матери и ребенка осуществляется под эгидой МСА, в частности службы первичной медико-санитарной помощи. В рамках программы, созданной в 1993 году, предлагаются услуги женщинам репродуктивного возраста, осуществляется наблюдение в случае осложненной беременности и организуется патронажная помощь матери и новорожденному ребенку непосредственно после родов. С 2004 года организуются занятия по подготовке к родам.

### **XV. Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин в социально-экономической сфере**

254. В статье 30 главы V (Экономические, социальные и культурные права и принципы) Конституции Княжества Андорры закреплено "право на охрану здоровья и на получение социальных пособий на иные нужды".

#### **A. Прделанная деятельность**

255. Генеральный совет 7 апреля 2006 года принял Llei de mesures urgents i puntuals de reforma del sistema de seguretat social (Закон 4/2006 о неотложных специальных мерах по реформе системы социального обеспечения) в целях адаптации данной системы с учетом произошедших в последние годы социально-экономических сдвигов на уровне населения страны и удовлетворения его потребностей. В указанном законе предусмотрен целый комплекс мер по совершенствованию системы социальной защиты.

256. Согласно данному закону размер пенсий сиротам установлен на уровне не менее 30% от минимальной заработной платы, а пособий вдовам – не менее 50% от минимальной заработной платы, с их доведением до указанного уровня в случае необходимости.

## В. Социальные пособия

257. В документе *Reglament de les prestacions d'assistència social* (Положения о социальных пособиях от 4 декабря 1996 года), где получили дальнейшее развитие статьи 6.4 и 12.8 *Pla Nacional de Serveis* (Национальной программы услуг), принятой правительством 26 апреля 1995 года, подробно определяются различные виды финансовых пособий по линии социальной помощи.

258. В приводимой ниже таблице показана динамика распределения получателей социальных пособий в 2003–2007 годах. Безусловно, государственные пособия для своих семей получают преимущественно женщины. Так, в 2006 году втрое больше женщин<sup>9</sup>, чем мужчин просили предоставить социальную помощь (данные, приведенные в этой таблице, в очередной раз свидетельствуют о том, что ответственность за выживание семьи ложится на плечи женщин).

Таблица 47

### Распределение получателей пособий социальных служб по признаку пола (в абсолютных цифрах и процентах) (2003–2007 годы)

Год	Женщины	%	Мужчины	Общее число	
				% получателей	число пособий
2003	95	74	33	26	128
2004	95	79	26	21	121
2005	108	76	35	24	143
2006	84	78	24	22	108
2007	126	69	56	31	182

Рассчитано составителями.

*Источник:* Доклады о деятельности Департамента социального благосостояния и по делам семьи (2001–2007 годы).

259. Почти половина пособий предназначалась одиноким женщинам с детьми.

260. Сумма ассигнований Министерства здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи на выплату этих пособий возросла в период 2002–2007 годов на 71% (с 315 531,33 евро до 540 426,37 евро).

## С. Жилищные пособия Департамента по жилищным вопросам

261. В 2005 и 2006 годах соответственно 64% и 70% жилищных пособий Департамента по жилищным вопросам было выделено женщинам (на сумму 306 050,23 евро в 2005 году и 634 250,48 евро в 2006 году, что означает увеличение на 107%).

262. В 2006 году четверть жилищных пособий получили одинокие женщины с детьми и шестую часть – пожилые женщины.

263. Существует еще одна группа женского населения, входящая в число основных получателей жилищных пособий: молодые женщины. Так, в 2005 году жилищные пособия, предоставленные молодым женщинам, составляли 59% от общей суммы жилищных пособий, выделенных молодежи, а в 2006 году – 96%.

<sup>9</sup> Точная цифра составляет 3,5 женщины на 1 мужчину.



## **XVI. Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин в гражданской сфере**

264. В пункте 3 статьи 13 Конституции за супругами закреплены одни и те же права и обязанности, и этот принцип был воспринят и получил дальнейшее развитие в Законе от 30 июня 1995 года *Llei qualificada de matrimoni* (Квалифицированном законе о браке).

265. В статье 27 главы V (Экономические, социальные права и принципы) Конституции Княжества Андорра признается право частной собственности и ее наследования, которое может ограничиваться лишь в интересах общества. Никто не может быть лишен своих имущества и прав иначе как по соображениям общественных интересов, с выплатой справедливого возмещения и в порядке, установленном по закону.

266. В статье 10 Конституции Княжества Андорра закреплено и гарантировано право на обращение в суд и получение юридически обоснованного судебного решения, а также право на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство, на защиту и на помощь адвоката, на судебное разбирательство в разумные сроки, презумпцию невиновности, право быть информированным о выдвигаемом обвинении, право не признавать себя виновным, право не свидетельствовать против себя и, в случае уголовного производства, право на обжалование.

254. Согласно статье 21 Конституции Княжества Андорра любое лицо имеет право свободно передвигаться по территории страны, а также покидать страну и въезжать на ее территорию при соблюдении условий, установленных по закону. Во втором пункте указанной статьи закреплено право граждан страны и иностранцев, обосновавшихся в стране на законных основаниях, свободно выбирать место постоянного жительства на территории Княжества Андорра.

267. Этот принцип закреплен и в *Llei qualificada d'immigració* (Квалифицированном законе об иммиграции от 14 мая 2002 года), в статье 16 которого установлен принцип свободного перемещения. Иммиграционное разрешение не требуется для иностранных туристов, которые могут свободно перемещаться по территории Княжества Андорра и самостоятельно выбирать место пребывания.

268. Следует подчеркнуть, что, как гласит пункт 3 статьи 13 Конституции Княжества Андорра, "супруги имеют одинаковые права и одинаковые обязанности. Дети равны перед законом независимо от характера родственных связей". Исходя из принципа равенства мужчин и женщин, статья 10 *Llei qualificada del matrimoni* (Квалифицированного закона о браке от 30 июня 1995 года) гласит, что "в браке супруги имеют одинаковые права и одинаковые обязанности, в частности обязанность обеспечивать своих детей и их образование". В статье 12 того же закона предусматривается, что родительские права осуществляются совместно обоими супругами. За период со времени представления Комитету первоначального доклада законодательство по данному вопросу не менялось, но была отменена статья 13 *Llei qualificada del matrimoni* (Квалифицированного закона о браке).

269. Уместно напомнить, что в соответствии с заключительными рекомендациями Комитета от 3 ноября 2004 года была отменена статья 13 *Llei de matrimoni* (Закона о браке), запрещавшая повторное вступление в брак для вдов до истечения 300 дней после смерти супруга.

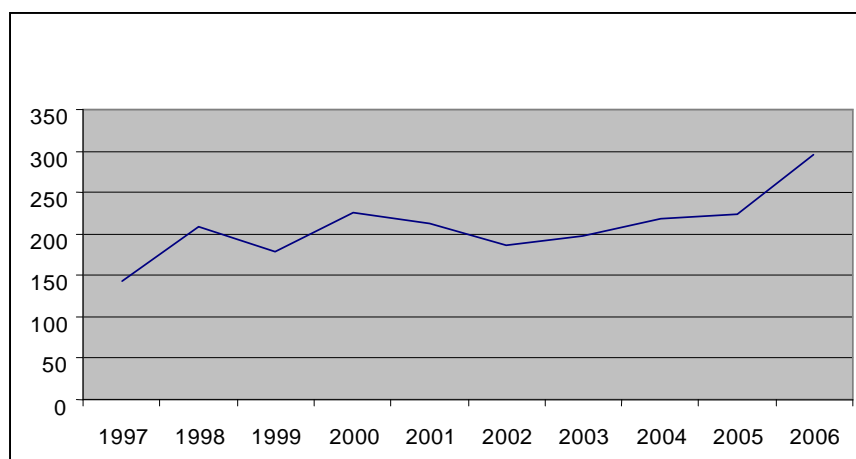
270. Следует также отметить принятие Llei 15/2004 qualificada d'incapacitació i organismes tutelars (Квалифицированного закона 15/2004 о недееспособности и органах опеки от 3 ноября 2004 года) и включение в Уголовный кодекс статьи 168 о неисполнении обязанности по оказанию помощи детям.

271. В статье 16 Международной конвенции о правах ребенка установлено, что ни один ребенок не может быть объектом вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции или незаконного посягательства на его честь и репутацию. В Андорре по закону минимальный возраст для вступления в брак составляет 16 лет как для мужчин, так и для женщин.

272. За период 1997–2006 годов число браков в Андорре увеличилось на 196%.

Диаграмма 8

**Динамика общего числа браков (1997–2006 годы)**



Рассчитано составителями.

Источник: Исследовательская служба Министерства финансов.

## XVII. Выводы

273. В рамках данного исследования наглядно показан сложный характер дискриминации как многогранного явления, требующего применения комплексного междисциплинарного подхода.

274. В предстоящие годы Андорра твердо намерена бороться с любыми формами дискриминации в отношении женщин, учитывая при этом гендерную проблематику в процессе разработке новых мер политики.

275. Важным аспектом будущей деятельности станет повышение представленности женщин в общественной жизни и на руководящих постах.

276. Представляется также важным принятие мер, призванных помочь совмещать профессиональную деятельность с семейной жизнью, исходя при этом из принципа равенства женщин и мужчин.

277. Крайне важную роль будет играть работа по организации совместно с Министерством образования семинаров для молодежи по таким вопросам, как значение равенства мужчин и женщин, гендерные стереотипы и насилие.

278. Еще одним важным моментом, особенно для столь патриархального общества, является процесс ослабления семейных уз как фактор обеспечения равенства женщин, поскольку общество, беря на себя выполнение традиционно "женских" обязанностей, освобождает женщин от этой обузы (главным образом, необходимости ухаживать за "иждивенцами", т.е. детьми и престарелыми членами семьи...), оставляя им достаточно времени для того, чтобы работать и достигать таким образом экономической независимости.

279. В этой связи Министерство здравоохранения, социального благосостояния и по делам семьи ведет работу по созданию сетей социально-санитарной помощи на дому, поскольку автономия женщин неразрывно связана с проблемами ухода, главным образом за детьми, престарелыми и другими лицами, находящимися на иждивении. Таким образом, для повышения степени равенства абсолютно необходимо, чтобы уход за лицами, находящимися на иждивении, стал одной из задач общества в целом.

280. Наша цель – создать более справедливое и равноправное общество, реализуя политику обеспечения равенства, которая выступает одной из движущих сил социальных перемен и социально-экономического развития.

## Приложения

### Приложение I

#### Таблицы, в которых содержатся показатели в области образования

1. Половозрастная структура учащихся системы школьного образования, 1997–2005 годы
2. Половозрастная структура всего населения, 1997–2005 годы
3. Число зачисленных учащихся, в разбивке по ступеням и системам образования и по признаку пола, 1997–2005 годы
4. Общее число учащихся, получающих стипендии, в разбивке по ступеням образования и по признаку пола, 1997–2005 годы
5. Данные о преподавательском составе в разбивке по признаку пола и ступеням и системам образования, 1997–2005 годы
6. Число учащихся системы высшего образования, в разбивке по изучаемым дисциплинам и по признаку пола, 1997–2005 годы

## Приложение II

### Таблицы, в которых содержатся показатели по вопросам труда

1. Динамика общей численности наемных работников и данные в разбивке по признаку пола, 1997–2005 годы
  2. Общая динамика средней заработной платы и данные в разбивке по признаку пола, 1997–2005 годы
  3. Средняя заработная плата в разбивке по видам деятельности и по признаку пола, 1997–2005 годы
  4. Численность наемных работников, в разбивке по секторам и по признаку пола, 1997–2005 годы
  5. Показатели экономической активности населения, в разбивке по признаку пола и по секторам деятельности, 1997–2005 годы
  6. Половозрастная структура экономически активного населения, 1997–2005 годы
  7. Динамика ассигнований на осуществления Плана действий по улучшению положения женщин, 2002–2007 годы
  8. Предприятия в разбивке по полу владельца, 1997–2005 годы
  9. Средние размеры пенсионных пособий, в разбивке по видам пенсий и по признаку пола, 2000–2005 годы
  10. Половозрастная структура трудоспособного населения, 1997–2005 годы
  11. Структура секторов экономической деятельности в разбивке по полу наемных работников, 1997–2005 годы
-